

**Hörgeräte Batterien**

**Aktion**

CHF **1.-**

27.8 - 10.9.2020 pro Blister

**Audisana Hörberatung**

Welchogasse 4 · Oerlikon

Freitag, 4. September 2020 / Nr. 36

**DIE POST**  
bringt mich jede Woche  
in Ihren Briefkasten

# RÜMLANGER



Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Rümlang

Zustellung und Inserate: 044 863 40 50, info@ruemlanger.ch  
Redaktion: 044 863 40 50, redaktion@ruemlanger.ch

**Küche, Bad und Innenausbau**  
www.baumann-kuechen.ch

Christian Knöpfel  
043 211 08 31

**RÜMLANG LINDENWEG** **baumann**  
Küche Bad

## Energie aus dem Rümlanger Wald

**Eine private Firma plant an der Ifangstrasse eine neue Holzheizzentrale. Über einen Verbund sollen zahlreiche Nutzer mit Wärme aus lokalem Holz versorgt werden. Nächste Woche entscheidet die Gemeindeversammlung, ob die Primarschule auch mit dabei ist.**

SABINE SCHNEITER

**RÜMLANG.** Förster Thomas Hubli ist erfreut über das neue Holzenergie-Projekt. Denn in den letzten Jahren wurde es zunehmend schwierig, Abnehmer für Holz aus dem Rümlanger Wald zu finden. «Durch die Eschenwelke, den Borkenkäfer und die Stürme hat sich das Problem verschärft», sagt Hubli. Dabei spricht er von drittklassigem Holz, also solchem, das nicht für die Produktion von Brettern oder Balken verwendet werden kann, sondern aus Kronen und Ästen besteht, angefault oder zersplittert ist. Zerhackt in grobe Schnitzel kann dieses Holz für den Betrieb von grossen Holzfeuerungen verwendet werden. Doch das Angebot übertrifft in Rümlang – wie vielerorts – die Nachfrage bei weitem. Deshalb sieht man die grossen, etwas chaotisch anmutenden Haufen immer wieder im Wald am Wegrand lagern und auf Abnehmer warten.

Ein neues Projekt in Rümlang verspricht nun Abhilfe für den Überschuss: Die Firma H.



Verarbeitet zu groben Holzsnitzeln, kann das wenig begehrte Restholz wertvolle Energie liefern. Foto: Sabine Schneider

Baumgartner & Sohn AG aus Lindau plant, am Ende der Ifangstrasse eine Holzheizzentrale zu bauen. Dabei übernimmt die Firma den Bau und den Betrieb des Holzkraftwerks, das Brennmaterial soll vorrangig aus dem Rümlanger Wald bezogen werden. «Die Baueingabe geht in den nächsten Wochen raus», bestätigt Projektleiter Marco Baumgartner. «Ab Herbst 2021 sollten wir in Rümlang Energie liefern können.»

**Erste Bezüger stehen fest**  
Wie viele Bezüger sich dem Projekt anschliessen werden, sei

noch nicht klar, räumt Baumgartner ein. Doch erste Abnehmer habe man auf sicher, deshalb habe man entschieden, das Vorhaben zu realisieren. Ein wichtiger zukünftiger Bezüger ist die Firma Bosshard + Co an der Ifangstrasse. «Mit unserem Neubau war ohnehin ein Ersatz der bestehenden Ölheizung geplant», sagt Geschäftsführer Philipp Bosshard. «Deshalb war der Umstieg für den Umstieg auf die Fernwärme rasch gefällt.» Mit an Bord ist auch die Firma Volland AG, die ebenfalls an der Ifangstrasse ansässig ist. Für die künftigen Betreiber der Heizzentrale hat Rümlang aber noch viel weiteres Potenzial zu bieten: «Es gibt hier grosse Wohnüberbauungen, die in den nächsten Jahren ihre Öl- oder Gasheizungen ersetzen werden», sagt Baumgartner. Konkrete Gespräche würden bereits geführt – und nun hoffe man, dass auch die Primarschule Rümelbach mit von der Partie sei. Die Schule stellt an der Gemeindeversammlung vom kommenden Mittwoch einen entsprechenden Antrag.

**Wärme für 2000 Wohnungen**  
Das geplante Gebäude der Heizzentrale soll in mehreren Etap-

pen errichtet werden. Zunächst wird nur ein Drittel des gesamthaft möglichen Baus realisiert, mit einer Verbrennungsanlage, die zwischen 800 Kilowatt und 2 Megawatt thermischer Energie liefert – je nachdem, wie viele Bezüger sich bis zum Betriebsstart für einen Anschluss entscheiden. «Bis Februar müssen wir festlegen, mit welcher Feuerungsgrösse wir starten», sagt Baumgartner. Bei vollem Ausbau der Anlage rechne man mit einer Kapazität von 6 Megawatt Leistung. Damit könnten laut seiner Schätzung bis zu 2000 Wohneinheiten versorgt werden. «Wir könnten einen grossen Teil von Rümlang abdecken», so Baumgartner.

**Transport als Kostenfaktor**  
Dass so viel Brennholz wie möglich aus dem Rümlanger Wald stammen soll, versteht sich für den Projektleiter von selbst. Bereits heute beziehe die Firma Baumgartner für ihre Heizanlagen Holz aus Rümlang, und es bestehe ein gutes Einvernehmen mit dem Forst. Für die geplante Anlage in ihrer vollen Kapazität würden die Wälder in Rümlang allerdings nicht genügend Brennmaterial hergeben.

Von weit her stamme das Holz aber trotzdem nicht, versichert Baumgartner. «Beim Holz ist der Transport der limitierende Faktor. Über die Region hinaus wird es schnell zu teuer.» Den bereits bestehenden Wärmeverbund der Firma Renercon beim Alterszentrum sieht Baumgartner nicht als Konkurrenz. Im Gegenteil: «Wir stehen im Gespräch und es ist nicht auszuschliessen, dass wir in einer späteren Etappe zusammenarbeiten werden.»

### Holzenergie

In der Holzheizanlage wird Wasser auf circa 80 Grad erhitzt und über isolierte, im Boden verlegte Leitungen zu den Wärmebezüger geführt. Über einen Wärmetauscher wird die Wärme dort vom Netzkreislauf des Anbieters auf den Hauskreislauf des Bezügers übertragen und für den Gebrauch für Heizung und Warmwasser auf die benötigte Temperatur gemischt. (sas)

### INHALT

#### Ein Haus für alle

Der Kredit für das Haus Rümelbach steht nächste Woche zur Abstimmung.

SEITE 3

#### Zwei Cuperfolge

Sowohl die Herren als auch die Damen des Handballclubs durften Erfolge feiern.

SEITE 5

#### Trashfox in neuen Händen

**Die Rümlanger Firma Trashfox AG wird übernommen von St. Galler Holding.**

**RÜMLANG.** Immer öfter kommen in Gemeinden oder Wohnüberbauungen Unterflur-Sammelcontainer zum Einsatz. Die Rümlanger Firma Trashfox produziert und installiert solche unterirdischen Abfallsammelsysteme. Mitte August hat die bisherige Besitzerin, die Embracher K&R Gruppe, ihre 100-Prozent-Beteiligung an Trashfox an die St. Galler W&R Management Holding AG verkauft.

#### Erschliessung neuer Märkte

Trashfox wurde 2004 von der K&R Gruppe gegründet und in über 10-jähriger Aufbauarbeit zum Qualitätsführer in einem wachsenden Markt entwickelt, wie die K&R Gruppe in einer Mitteilung schreibt. «Für die nun anstehende Erschliessung neuer Märkte im In- und Ausland erschien eine neue Eigentümerschaft mit besseren Verbindungen in den Bereich der Projektentwicklung als optimale Lösung.» Mit dem Verkauf von Trashfox sei kein Stellenabbau verbunden. (red)



In einem ersten Ausbauschritt soll das Gebiet um die Ifangstrasse erschlossen werden (orange). Foto: zvg

Anzeige

**GARAGE zöllig**  
Autospritzwerk & Spenglerei

Verkauf von Neuwagen und Occasionen

**SUZUKI ISUZU HONDA**



Reparaturen und Service  
aller Marken  
Carrosserie und Spenglerei

043 495 30 61  
www.garagezoellig.ch  
info@garagezoellig.ch



Harbernstrasse 2, 8112 Otelfingen  
**carrosserie suisse**  
FCR USIC VSCI

## Familientreff und Kindernachmittag

**REGENSDORF.** Der Familientreff im Gemeinschaftszentrum Roos findet coronabedingt bis zu den Herbstferien auf der Terrasse und dem Spielplatz statt. Jeden Mittwochnachmittag von 14 bis 17 Uhr können sich Mütter, Väter, Grosseltern bei Kaffee und Kuchen austauschen. Für die Kinder sind Spielsachen bereitgestellt und der Sandkasten mit Wasser aus dem Brunnen lädt zum Spielen ein. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Für Kinder ab Kindergarten sind der Kids-Nachmittag und die Holzwerkstatt geöffnet, die Teilnahme kostet zehn Franken inklusive Material. Auskünfte unter Telefon 044 840 54 27 oder auf [www.gzroos.ch](http://www.gzroos.ch). (e)

## Kasperltheater für Gross und Klein

**REGENSDORF.** Der Kasperli kommt wieder ins GZ Roos und erzählt zwei neue Geschichten. Am Mittwoch, 23. September, um 14.30 Uhr für Kinder ab vier Jahren und um 15.30 Uhr für Kinder ab drei Jahren. Der Eintritt kostet drei Franken pro Kind (Erwachsene kostenlos). Eine Reservation ist nicht nötig. Um den Anlass wegen Corona in einem besser durchlüfteten Raum durchzuführen, findet das Kasperltheater im Saal statt. Die Eltern können entweder draussen auf der Terrasse bleiben oder die Aufführung mit Gesichtsmaske besuchen. Auskünfte unter 044 840 54 27 oder [www.gzroos.ch](http://www.gzroos.ch). (e)

## Flicken statt wegwerfen

**REGENSDORF.** Ob Risse, Löcher oder zu lange Ärmel: Die Näherinnen der «Flickstube» freuen sich jeden Donnerstagmorgen (ohne Schulferien) von 9 bis 11 Uhr im GZ Roos auf Flick- und Änderungsarbeiten an Kleidung und anderen Stoffwaren. Die «Flickstube» ist ein Integrationsprojekt der Caritas Zürich, in dem Migrantinnen ihre Näh- und Deutschkenntnisse verbessern und erste Arbeitsreferenzen erlangen. (e)

## Fahrdienst zum Friedhof Dörndler

**REGENSDORF.** Der Fahrdienst zum Friedhof Dörndler ist am Freitagnachmittag verfügbar. Abfahrtszeiten: 14.45 Uhr, katholisches Pfarreizentrum; 14.50 Uhr, Alters- und Pflegeheim Furtal; 15 Uhr, Parkplatz reformiertes Kirchgemeindehaus. (e)

## Das A und O der Pastaherstellung

**OTELFINGEN.** Wegen grosser Nachfrage bietet Weiterbildung Unteres Furtal einen Zusatzkurs. Erlernst wird das A und O der Pastaherstellung. Die erfahrene Kochlehrerin verrät viele persönliche Tipps und Tricks für die Zubereitung der perfekten Pasta. Gemeinsam werden frische Teigwaren in verschiedenen Formen zubereitet und mit schmackhaften Saucen kombiniert. Danach werden in entspannter Runde die frisch erstellten Köstlichkeiten genossen. Natürlich werden die Covid-19-Richtlinien vom BAG eingehalten. Kursdatum ist der 23. September (Anmeldeschluss ist am 8. September). Anmeldungen an [wuf@sekuf.ch](mailto:wuf@sekuf.ch). Alle detaillierten Kursinformationen und Bilder finden sich im Internet auf [www.sekuf.ch/wuf](http://www.sekuf.ch/wuf). (e)

## REGENSDORF

### FREITAG, 4. SEPTEMBER

**Singe mit de Chliinschte**, 9.30 bis 11 Uhr, reformiertes Kirchgemeindehaus

### SONNTAG, 6. SEPTEMBER

**Gemeindemuseum offen**, 14 bis 17 Uhr, Eintritt frei (Museumskommission Regensdorf)

**Konzert «Radio Zuckerwatt»**, 20 Uhr, live auf [www.radiozuckerwatt.ch](http://www.radiozuckerwatt.ch) (Kammerorchester Regensdorf)

**Gschichtehöck am Erntedank**, Geschichten hören, singen und basteln für Kinder ab Chindsgi bis zur zweiten Klasse, 10 bis 11.30 Uhr, reformiertes Kirchgemeindehaus

**Konzert Kammerorchester Regensdorf**, 18.30 bis 19.30 Uhr und 20 bis 21 Uhr. Aufgrund der beschränkten Platzzahl findet das Konzert zu zwei Zeiten statt, reformiertes Kirchgemeindehaus

### MONTAG, 7. SEPTEMBER

**Internationale Tänze**, 14.30 bis 16 Uhr, einfache Kreis- und Paartänze zu Musik aus aller Welt, reformiertes Kirchgemeindehaus

### MITTWOCH, 9. SEPTEMBER

**Informationsveranstaltung Innensanierung Kirche**, 19 Uhr, reformierte Kirche

### DONNERSTAG, 10. SEPTEMBER

**Miteinander Singen**, 14.30 bis 16.15 Uhr, reformiertes Kirchgemeindehaus

### FREITAG, 11. SEPTEMBER

**Singe mit de Chliinschte**, 9.30 bis 11 Uhr, reformiertes Kirchgemeindehaus

**Retour: Breuer und Friedli fahren Eisenbahn**, 20 Uhr, Kabarett, GZ Roos (Verein Lebendiges Regensdorf)

### MONTAG, 14. SEPTEMBER

**Kirchgemeinerversammlung**, 19.30 Uhr, reformierte Kirche

### FREITAG, 18. SEPTEMBER

**Singe mit de Chliinschte**, 9.30 bis 11 Uhr, reformiertes Kirchgemeindehaus

### SONNTAG, 20. SEPTEMBER

**Fiire mit de Chliine**, 17 Uhr, reformierte Kirche

## BUCHS

### SAMSTAG, 5. SEPTEMBER

**Visions-Input** mit Markus Bürger, 9 Uhr, Thema: zeitgemässe Kirche, Fliederweg 3 ([www.neuland-kirche.ch](http://www.neuland-kirche.ch))

**Hochsitzbesteigung** mit dem Turnverein Buchs, 11 bis 16 Uhr, Badenerstrasse 8 (Turnverein Buchs)

### DIENSTAG, 8. SEPTEMBER

**Singe mit de Chliinschte**, 9.30 bis 10.30 Uhr, für Kinder von 0 bis 5 Jahren in Begleitung, Kirchgemeindehaus

### DONNERSTAG, 10. SEPTEMBER

**Begegnungscafé**, 14 bis 17 Uhr, Kirchgemeindehaus

### FREITAG, 11. SEPTEMBER

**Fiire mit de Chliine**, 15.30 bis 17 Uhr, Kirche

### SAMSTAG, 12. SEPTEMBER

**46. Öffentliches Tischtennis-Turnier**, ab 8.30 Uhr, für Jung und Alt, Anfänger und Profis, Spieler und Zuschauer, Pemo Arena (TTC Buchs ZH)

**Clean Up Day 2020**, Buchs räumt auf, 14 bis 16 Uhr, Treffpunkt Gemeindehaus (Familienverein Buchs)

### DONNERSTAG, 17. SEPTEMBER

**Seniorentreff**, 14.30 Uhr, Fliederweg 3 ([www.neuland-kirche.ch](http://www.neuland-kirche.ch))

## ORTSMUSEUM

### Vergangenes in der Gegenwart

**Nicht immer liegt die Bedeutung von Ausstellungsobjekten im Museum nicht nur in der Vergangenheit. Manchmal erlebt ein Gewerbe eine Wiedergeburt, wie aktuell der Flachs- und die Leinenherstellung.**

**REGENSDORF.** Der Anbau von Flachs (oder Lein) hat in der Schweiz eine lange Geschichte. Der aus dieser Faserpflanze gewonnene Leinstoff ist vielfältig verwendbar, Haushalttextilien, Vorhänge und Kleider – zum Beispiel für Schwingerhosen. Einst spielte die Naturfaser eine dominierende Rolle in der Selbstversorgung des Landes mit Garn und Stoff. Zudem nahm während Jahrhunderten der Anbau von Flachs (oder Lein) ständig zu, und im 17. Jahrhundert wurde Schweizer Leinen zum eigentlichen Exportschlager, zum wichtigsten Ausführungsprodukt. Die im 19. Jahrhundert aufkommende Baumwolle verdrängte die einheimische Naturfaser hierzulande immer stärker und die Kunstfasern gaben ihr im 20. Jahrhundert den Todesstoss.



Die Flachsbreche im Ortsmuseum aus vergangenen Zeiten. Foto: zvg

Flachs wurde kaum mehr angebaut und die Infrastruktur der verarbeitenden Industrie verschwand.

#### Anbau lokal, Verarbeitung global

Seit einigen Jahren aber erlebt der Flachs eine erfreuliche Renaissance: Im Emmental hat man die Qualitäten des Leinstoffs sozusagen neu entdeckt – Reissfestigkeit, Geruchsneutralität, Hautverträglichkeit, und findige Landwirte pflanzen wieder Flachs an. Die Verarbeitung allerdings muss im Ausland erfolgen und erst danach kann die Schweizer Faser wieder in ihre Heimat zurückkehren. Eine neue Interessengemeinschaft strebt nun un-

ter Einbezug von Landwirtschaft, Industrie und Gesellschaft an, die Verarbeitungsindustrie hier wieder aufzubauen und so die Wertschöpfungskette in die Schweiz zurückzubringen. Wenn es gelingt, können Schweizer bei der Kleider- und Stoffwahl den angestrebten Inländervorrang respektieren. Damit käme das alte Gewerbe, dessen Spuren im Museum anhand der Flachsbreche betrachtet werden können, wieder zu Ehren. Und die Schwinger könnten mit Original Schweizer Schwingerhosen ins Sägemehl steigen.

Das Gemeindemuseum Regensdorf ist am kommenden Sonntag, 6. September, von 14 bis 17 Uhr geöffnet – bei freiem Eintritt.

## DÄLLIKON

### FREITAG, 4. SEPTEMBER

**Mini Schwiiz, Dini Schwiiz**, Ausstrahlung der Teilnahme von Dänikon an der SRF-Sendung, 18.15 Uhr, SRF 1

### SAMSTAG, 5. SEPTEMBER

**Fiire mit de Chliine**, 10 bis 11.30 Uhr, anschliessend an die Feier gibt es einen feinen Zmorge, für Kinder von 3 bis 7 Jahren in Begleitung, Kirchgemeindehaus

### MITTWOCH, 9. SEPTEMBER

**Singe mit de Chliinschte**, 9.30 bis 10.30 Uhr, für Kinder von 0 bis 5 Jahren in Begleitung, Kirchgemeindehaus

### SAMSTAG, 12. SEPTEMBER

**Brunch für alle**, 9 bis 11.30 Uhr, Kirchgemeindehaus

### DONNERSTAG, 17. SEPTEMBER

**Frauezmorge**, 9 Uhr, Kirche

## RÜMLANG

### SAMSTAG, 19. SEPTEMBER

**Spazier-Träff für Gross und Klein**, 9.30 Uhr, Treffpunkt beim Kirchplatz, Aktualität prüfen auf [www.refkircheruemplang.ch](http://www.refkircheruemplang.ch)

## BÜLACH & UMGEBUNG

### FREITAG, 4. SEPTEMBER

**Vernissage Fotoausstellung** von Mitaka; Dimitar Boyanov, Begegnungen, 18 bis 21 Uhr, Galerie im Gemeindehaus Embrach

### SAMSTAG, 5. SEPTEMBER

**Offenausschank**, 11 bis 18 Uhr, Glattfelderbier frisch vom Fass, Bierwürste vom Grill und Bierfleischkäse im Brötli, direkt bei der Brauerei, Dorfstrasse 105, Glattfelden (Glattfelder Privatbrauerei GmbH)

### SONNTAG, 6. SEPTEMBER

**Emerichbike 2020**, 8.30 bis 15 Uhr, Abwechslungsreiche Plausch-Bike-Rundfahrt, Kosten: 20 Franken, Feuerwehrdepot, Nordstrasse 10, Embrach (Feuerwehrverein Embrachertal)

### MITTWOCH, 9. SEPTEMBER

**Podiumsdiskussion** zur Konzernverantwortung, 19.30 Uhr, reformiertes Kirchgemeindehaus Bülach (Reformierte Kirche Bülach)

### DONNERSTAG, 10. SEPTEMBER

**Computeria**, 16 bis 18 Uhr, reformiertes Kirchgemeindehaus Bülach

### SAMSTAG, 12. SEPTEMBER

**Clean Up Day 2020**, Bülach räumt auf, 9 bis 14 Uhr, Hertilabor, Hertiweg 19, Bülach (Transition Bülach und Naturschutzverein Bülach)

### SAMSTAG, 19. SEPTEMBER

**Bilderausstellung**, Richi Bauer, 17 bis 23 Uhr, Brunnigasse 5, Bülach

### SONNTAG, 20. SEPTEMBER

**Bilderausstellung**, Richi Bauer, 13 bis 17 Uhr, Brunnigasse 5, Bülach

### SAMSTAG, 3. OKTOBER

**Offenausschank**, 11 bis 18 Uhr, Glattfelderbier frisch vom Fass, Bierwürste vom Grill und Bierfleischkäse im Brötli, direkt bei der Brauerei, Dorfstrasse 105, Glattfelden (Glattfelder Privatbrauerei GmbH)

### SAMSTAG, 24. OKTOBER

**Weindegustation**, offener Weinkeller an der Stadtbergstrasse 9, Eglisau, 11 bis 17 Uhr (Weinbaugenossenschaft Eglisau)

### SONNTAG, 25. OKTOBER

**Weindegustation**, offener Weinkeller an der Stadtbergstrasse 9, Eglisau, 13 bis 17 Uhr (Weinbaugenossenschaft Eglisau)

## DIELSDORF & UMGEBUNG

### SONNTAG, 6. SEPTEMBER

**Sonderausstellung**, «Kleinigkeiten» und «gute alte Zeit», 14 bis 17 Uhr, Heimatmuseum, Chlupfwisstrasse 3, Oberweningen (Zürcher Unterländer Museumsverein)

### FREITAG, 11. SEPTEMBER

**Kammermusik** mit Frölein da Capo, 20 Uhr, Teatro Dalla Piazza, Schulstrasse 6, Dielsdorf (Kulturkommission Dielsdorf)

### SAMSTAG, 12. SEPTEMBER

**Neeri-Märt**, 9 bis 12 Uhr, Mehrzweckanlage Sandbuck, Neerach (Neerachkultur)

### SONNTAG, 27. SEPTEMBER

**Pferderennen**, 11 bis 17.30 Uhr, Pferderennbahn, Neeracherstrasse, Dielsdorf (Rennverein Zürich)

## KLOTEN & UMGEBUNG

### FREITAG, 4. SEPTEMBER

**Bühne frei**, Musik und Kultur auf dem Stadtplatz, 19.30 Uhr, Konzert Stadtmusik, freier Eintritt, Stadtplatz Kloten (Stadt Kloten)

**Konzert** von Yona Way, 20 Uhr, Türöffnung, Abendkasse und Szene-Bar ab 19 Uhr, Bücheler-Hus, Dorfstrasse 47, Kloten (Verein Szene Kloten)

**Ständli Stadtplatz Kloten**, 19.30 bis 20.15, Stadtplatz Kloten (Stadtmusik Kloten)

### SAMSTAG, 5. SEPTEMBER

**Gesundheitstag 2020**, 10 bis 14 Uhr, Experten stehen zu verschiedenen Gesundheitsthemen zur Verfügung, freier Eintritt, Stadtplatz Kloten

**Bühne frei**, Musik und Kultur auf dem Stadtplatz, 19 Uhr Konzert Zurich Airport Orchestra, freier Eintritt, Stadtplatz Kloten (Stadt Kloten)

### FREITAG, 11. SEPTEMBER

**Plattentaufe** von Purple Lights, 20 Uhr, Türöffnung, Abendkasse und Szene-Bar ab 19 Uhr, Bücheler-Hus, Dorfstrasse 47, Kloten (Verein Szene Kloten)

### SAMSTAG, 12. SEPTEMBER

**Pflegeinsatz im Naturschutzgebiet**, 8 bis 12.30 Uhr, Treffen beim Parkplatz vom Reservoir/Spielplatz Egetswil (Naturschutzverein Kloten)

### MITTWOCH, 23. SEPTEMBER

**Blutspenden**, 16 bis 20 Uhr, Zentrum Schluweg, Schluweg 10, Kloten (Samariterverein Kloten)

### FREITAG, 25. SEPTEMBER

**Musikalische Darbietung** Singer-Songwriter Mike Sterki, Türöffnung, Abendkasse und Szene-Bar ab 19 Uhr, Bücheler-Hus, Dorfstrasse 47, Kloten (Verein Szene Kloten)



Im Untergeschoss eine Spielgruppe, im Erdgeschoss das Jugendhaus und weitere Räume: Das Gebäude ermöglicht eine vielfältige Nutzung. Foto: abp Architekten

# Alle Interessen unter einem Dach

**Mit dem «Haus Rümelbach» möchte der Gemeinderat ein Mehrgenerationengebäude bauen – am Standort der ehemaligen Bocciahalle und des heutigen Jugendhauses. Am Mittwoch entscheidet die Gemeindeversammlung über den Kredit von 2,6 Millionen Franken.**

SABINE SCHNEITER

**RÜMLANG.** Von der Väter- und Mütterberatung über eine Spielgruppe bis hin zum Jugendtreff und den Dorfvereinen: Unter dem Dach des geplanten «Haus Rümelbach» sollen alle Bevölkerungsgruppen einen Platz finden. «Bei der Planung hatten wir ein Mehrgenerationenhaus vor Augen», sagt der für Liegenschaften zuständige Gemeinderat Thomas Huber. «Es soll ein Ort werden, an dem man sich trifft.»

Nun, leicht verzögert durch Corona, gelangt der Gemeinderat mit seinem Projekt vor die Gemeindeversammlung und beantragt einen Kredit von 2,6 Millionen Franken für den Bau des neuen Gebäudes. Entstehen soll es an der Ifangstrasse, am Standort der ehemaligen Bocciahalle mit dem Clubhaus, das im August 2016 vollkommen niedergebrannt ist. Nach dem Brand beschloss der Gemeinderat, anstelle der Bocciahalle ein Freizeitgebäude zu planen, das möglichst vielen Rümklärinnen und Rümklärern einen Nutzen bringt. «Wir haben mit den Vereinen und Gruppierungen im Dorf die Bedürfnisse abge-

klärt und diese in die Planung einbezogen», sagt Huber.

## Ersatz für das Jugendhaus

Das geplante «Haus Rümelbach» erstreckt sich als langgezogener Bau über das Areal des einstigen Bocciaclubs bis hin zur heutigen Jugendhaus-Baracke. Diese soll nach Fertigstellung des Neubaus abgerissen werden und im neuen Gebäude einen Ersatz finden. Denn: «Das Jugendhaus ist seit längerem aus bautechnischer Sicht ein Problem», heisst es in den Weisungen. Ein Ersatz sei schon länger anvisiert gewesen. Somit ist ein Gebäudeteil im Erdgeschoss des Neubaus als Jugendhaus geplant, mit einem Büro, eigenen sanitären Anlagen, einer kleinen Küche, einem Sit-

zungszimmer, einem Aufenthalts- und Veranstaltungsraum sowie einem abgetrennten Aussenbereich. Weiter befinden sich im Erdgeschoss ein Foyer, ein Aufenthaltsraum mit Küchenecke sowie zwei Sitzungsräume. Diese sollen unter anderem den Vereinen und Gruppierungen im Dorf für Anlässe oder Sitzungen zur Verfügung stehen. Im Untergeschoss sind ein kleines Atelier und ein Gruppenraum sowie Lager- und Technikräume vorgesehen. Hier soll die «Spielgruppe Plus» unterkommen, wobei die Räume auch andersweitig genutzt werden können.

## Kritik an den Kosten

Der Kredit von 2,6 Millionen Franken, über den am Mittwoch abgestimmt

wird, deckt lediglich einen Teil der Baukosten. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 4,65 Millionen Franken. Den Rest decken folgende Beiträge ab, die der Gemeinde bereits zugesichert wurden: 630 000 Franken von der Gebäudeversicherung, 650 000 Franken von der Walter Kaufmann-Stiftung, 410 000 Franken aus dem Legat von Marianna Charlotte Hinnen und 400 000 Franken aus dem TAR-Fonds.

Für die Rechnungsprüfungskommission sind die Gesamtkosten – sowie die Folgekosten von 300 000 Franken pro Jahr – zu hoch. In Anbetracht der Finanzsituation der Gemeinde empfiehlt sie den Kredit zur Ablehnung und legt nahe, eine «massive Redimensionierung, sprich Halbierung der Objektkosten» zu prüfen. Der Gemeinderat sieht das anders: «Wir sind der Ansicht, dass die Nutzung für diesen Preis optimal ist», sagt Huber. «Zudem müssen wir die Planung längerfristig ansehen und nicht bloss für die nächsten paar Jahre.»

## Heizungsfrage ist noch offen

Zu reden gab in den letzten Tagen auch die geplante Heizung. Aktuell ist für das «Haus Rümelbach» eine Wärmepumpe geplant; angesichts des Fernwärmeverbands, der an der Ifangstrasse entstehen soll, kam – etwa in einem Leserbrief im «Rümlanger» – die Frage auf, weshalb sich die Gemeinde diesem nicht anschliesse. «Wir sind im Gespräch mit dem Anbieter», sagt Huber. «Sollte es vom Preis her ähnlich sein, so ist klar, dass wir uns für die ökologisch sinnvollere Lösung entscheiden werden.»

## Die weiteren Geschäfte

**RÜMLANG.** An der Gemeindeversammlung vom Mittwoch, 9. September, stehen weiter die Jahresrechnungen 2019 der Sekundarschulgemeinde Rümklär-Oberglatt, der Politischen Gemeinde Rümklär sowie der Primarschulgemeinde auf der Traktandenliste. Die Rechnung der Sekundarschule weist ein Plus von 158 000 Franken aus, bei einem Aufwand von 10,2 Millionen und einem Ertrag von 10,4 Millionen Franken. Die Politische Gemeinde schliesst mit einem Plus von 2,6 Millionen Franken, bei einem Aufwand

von rund 45,3 Millionen Franken und einem Ertrag von 47,9 Millionen Franken. Auch die Jahresrechnung der Primarschule fällt positiv aus mit einem Plus von 568 000 Franken, bei einem Aufwand von 19,4 Millionen Franken gegenüber einem Ertrag von knapp 20 Millionen Franken. Ausserdem entscheiden die Stimmberechtigten der Primarschule Rümklär, ob sich die Schule dem Wärmeverbund der Firma H. Baumgartner & Sohn AG anschliessen soll. Die Gemeindeversammlung im Gemeindesaal beginnt um 20 Uhr. (sas)

## Konfirmation für geladene Gäste

**RÜMLANG.** Am Sonntag, 6. September, findet in der reformierten Kirchgemeinde Rümklär die erste diesjährige Konfirmation statt. Diese ist im Juni aufgrund der Corona-Lage ausgefallen. Wegen der grossen Anzahl Teilnehmer kann die Feier nur von geladenen Gästen besucht werden. Deshalb findet der Gemeindegottesdienst gleichentags um 17 Uhr im Kirchgemeindehaus statt. Pfarrer und Kirchenpflege freuen sich auf die Teilnehmenden. (e)

## Wandern im Hoch-Ybrig

**RÜMLANG.** Am Mittwoch, 9. September, steht bei der Wandergruppe Rümklär der Höhenweg zwischen Sternen und Spirstock im Hoch-Ybrig auf dem Programm. Es handelt sich um eine zwei-stündige Wanderung. Abfahrt ist um 8.08 Uhr ab Bahnhof Rümklär; Zugankunft bei der Rückkehr ist um 17.57 Uhr. Anmelden kann man sich bis am Montag, 7. September, um 11 Uhr bei der Wanderleitung unter 0448171811 oder unter 0765467364. (red)

## Eidgenössisches Feldschieszen

**ÖBERHASLI.** Das Eidgenössische Feldschieszen wurde verschoben. Nun kann es am Mittwoch, 16. September, von 17.30 bis 20 Uhr noch nachgeholt werden. Die Bevölkerung von Rümklär ist zu diesem Anlass auf der Schiessanlage Salen in Oberhasli herzlich eingeladen. Teilnehmen können Schützinnen und Schützen, die im Austragungsjahr das 10. Lebensjahr erreichen. Mehr unter [www.ssvs.ch](http://www.ssvs.ch). (e)

Anzeige

**Home Instead**  
Seniorenbetreuung  
Zuhause umsorgt

**Demenzbetreuung im vertrauten Zuhause**

Wir unterstützen im Alltag, helfen bei der Grundpflege und begleiten ausser Haus – einfühlsam und professionell.

Tel 043 422 60 00  
[www.homeinstead.ch](http://www.homeinstead.ch)

Anzeige

# FISCHER

Bis zu  
**25%**  
RABATT

## E-BIKE SOMMER ENDSPURT

Diverse Modelle auf [www.fischer-ebikes.ch](http://www.fischer-ebikes.ch)

z.B. Viator 5.0i - Herren/Damen  
**CHF 2'090 statt CHF 2'490-**  
(inkl. Heimlieferung, solange Vorrat)

z.B. Montis 4.0i - E-Mountainbike  
**CHF 1'890 statt CHF 2'290-**  
(inkl. Heimlieferung, solange Vorrat)

**+%** **5% Zusatz-Rabatt für Furttaler/Rümlanger-Leser/innen**  
Einfach Gutschein-Code **FR5** online im Warenkorb eingeben - Gültig bis/mit 31.10.2020

Unterstützung für den Gewerbeverein Rümlang

### Wir sind für Sie da

Suchen Sie ausgewiesene Handwerker? Benötigen Sie persönliche Dienstleistungen? Möchten Sie Ihre Einkäufe im Dorf tätigen?

Die Mitglieder des Gewerbevereins Rümlang sind für Sie da. In unserem Mitgliederverzeichnis unter [www.gewerbe-ruemlang.ch](http://www.gewerbe-ruemlang.ch) können Sie nach Ihrem Handwerker, Ihrem Dienstleistungsbetrieb oder Ihrem Detaillisten suchen. Es erwartet Sie eine freundliche, kompetente Beratung und Bedienung. Die Rümlanger Geschenkgutscheine sind auch über das ganze Jahr ideale Mitarbeitergeschenke, Geburtstagsgeschenke für Ihre Lieben oder einfach ein Dankeschön. Beziehen können Sie die Gutscheine in den Werten von 10 Franken und 20 Franken während der Öffnungs-



Der Gewerbeverein Rümlang. Foto: zvg

zeiten der Bezirks-Sparkasse Dielsdorf, Glattalstrasse 188, in Rümlang.

Damit wir weiterhin mit unserer Vielfältigkeit für die Bevölkerung da sein können, brauchen wir Ihre Unterstützung. In diesem Sinne: «Nöd wiit laufe, z'Rümlang chaufe!»

Ihr Gewerbeverein Rümlang



Generalagentur  
Dielsdorf

[mobiliar.ch](http://mobiliar.ch)

Ich bin für Sie da  
in Rümlang.

die Mobiliar

Urs Gubler, M 079 247 86 32.

### ELEKTRO ZOLLINGER

#Strom #Telefon #Internet #Digital TV  
#Neubau #Umbau #Netzwerk #Bauprov  
#VoIP # Service und Unterhalt

[elektro-zollinger.ch](http://elektro-zollinger.ch)

044 818 10 30

Ifangstrasse 3 - 8153 Rümlang

STIFTUNG DENKANMICH

Mama, ich habe im Ferienhort eine neue Freundin.

Menschen mit Behinderungen können sich Ferien und Freizeitaktivitäten oft nicht leisten.

Jetzt spenden. [denkanmich.ch](http://denkanmich.ch)

ewRümlang

Energie und Kommunikation

Wir sorgen für die Spannung in Ihrem Alltag!

Elektrizitätswerk und Kommunikationsanlage RÜKOM  
Lindenweg 6  
8153 Rümlang  
Telefon 044 817 90 90  
[info@ewruemlang.ch](mailto:info@ewruemlang.ch)  
[www.ewruemlang.ch](http://www.ewruemlang.ch)

ROMANTICA RISTORANTE

Wir sind 7 Tage für Sie da!

10 Jahre Jubiläum  
Wir feiern – Sie geniessen

Samstag und Sonntag durchgehend warme Küche  
Oberdorfstrasse 1, 8153 Rümlang  
Tel. 043 810 62 46, [www.ristorante-romantica.ch](http://www.ristorante-romantica.ch)

So fängt Sparen an!  
Das spesenfreie Lohnkonto.

Ihre Bank am Puls der Region

Bezirks-Sparkasse Dielsdorf Genossenschaft

[www.sparkasse-dielsdorf.ch](http://www.sparkasse-dielsdorf.ch)

Dorfmetzger Wyss

Oberdorfstr. 15, Rümlang, Tel. 044 817 08 28

Wochenend-Aktion

Zarte Schweinekoteletts  
100 gr

nur Fr. 2.80



Helfen Sie den Barrys bei ihren neuen Aufgaben als Sozialhunde.

[www.fondation-barry.ch](http://www.fondation-barry.ch)

Spendenkonto 17-153692-2

## Cuperfolg in Glarus

**HANDBALL.** Glarus war schon vor Jahren ein unangenehmer Gegner. So hatten die Herren des Handballclubs Rümlang-Oberglatt (HCRO) bei der Vorbereitung des Spiels vom vergangenen Donnerstag die vorherigen Saisons mit stets harten Spielen durchaus im Hinterkopf. Ebenfalls die Ungewissheit, ob nach der langen Pause von Ernstspielen und einer nicht optimalen Vorbereitung die Leistung noch abgerufen werden könne. Die Unterländer starteten jedoch konzentriert und top motiviert in die neue Saison. Von den ersten Minuten an wurde der Druck aufgebaut und vor allem der Routinier im Team, Michael Derendinger, konnte am rechten Flügel immer wieder freigespielt werden. Derendinger spielte immer wieder den Gegner aus und konnte am Ende als Topscorer gefeiert werden. Da auch Oliver Städeli im Tor eine solide Leistung ablieferte, konnten die Rümlanger sich früh auf der Anzeigetafel absetzen und zur Pause einen bequemen 8:15 Vorsprung herauspielen. Dies ist auch für das torreiche Handball ein solider Vorsprung. Der Druck wurde auch in der zweiten Hälfte konsequent weitergeführt und am Ende durften die Rümlanger einen schönen 18:28 Cupsieg feiern. Bis am 19. September haben die Herren des HCRO nun noch Zeit, um sich auf das erste Meisterschaftsspiel vorzubereiten. Dann geht die Saison gegen die SG Limmat/Schlieren los. Die nächste Cuprunde wird noch ausgelost. (e)

## Die 2. Liga-Handballerinnen der Spielgemeinschaft Rümlang/Unterstrass kegeln in der ersten Runde das oberklassige Volketswil/Dübendorf aus dem nationalen Cup.

**HANDBALL.** Als Regisseurin Jasmin Egger in der Schlussminute zum 24:21 Endstand traf, war die Überraschung perfekt. Strahlende Gesichter und Umarmungen bei den Rümlanger Lokalmatadoren, hängende Köpfe auf der anderen Seite. Das Heimteam wurde für seinen beherzten Auftritt belohnt und steht nach dem überraschenden Sieg in der nächsten Runde. «Die Mannschaft hat sich ein Kränzchen verdient», jubilierte SG-Coach Stefan Paraschivescu. «Wir forderten ein waches, engagiertes und zielstrebiges Auftreten. Das hat die Mannschaft vorzüglich umgesetzt.» Tatsächlich erwischte der Underdog einen guten Start. Die Abwehr mit der guten Schussfrau Svenja Stettler war von Beginn weg auf der Höhe, fing Bälle ab und störte hartnäckig. Volketswil/Dübendorf, das mit Vanessa Schadegg, Olivia Celentano und Nadja Zogg drei einstige NLA-Grössen und die besten Individualisten stellte, glich zwar nach 6 Minuten wieder aus. Es sollte bis zum Ende jedoch das einzige Remis sein. Denn bis zum Tee spielte anschliessend nur noch Rümlang/Unterstrass. Die Mannschaft kam zu einfachen Toren und lancierte im Positionsangriff wiederholt geschickt



Rahel Kaeslin von der SG Rümlang/Unterstrass war steter Unruheherd und skorte doppelt. Foto: Frank Pospisil

die Flügelspielerinnen Guggenbühl, Munz und Sanchez. Paraschivescu Equipe fand zusehends Gefallen an der Challenge gegen den Erstligisten, spielte defensiv am Limit und offensiv abgezockt. Das klare Pausen-Verdikt (14:8) war Lob wie Verdienst fürs Gezeigte.

### Zittererei, dann Geschrei

Die Reaktion des Favoriten kam dann aber doch. Und die Rümlangerinnen gerieten in Schräglage. Offensiv

herrschte Flaute: «Kaum gewonnene Zweikämpfe, verpuffende Spielzüge; da wankten wir gehörig», blickt Paraschivescu zurück. Die zwei Distanztore von Rahel Kaeslin blieben rare Highlights. Nach 43 Minuten hatte Volketswil/Dübendorf den Anschluss wieder hergestellt. Mittels Time-Out sollten nun neue Inputs her. Während zehn Minuten griff der Unterklassige mit der 7. Feldspielerin, aber ohne Torhüterin an. Die Umstellung brachte der SG R/U wieder

Sicherheit. Simone Lanz erwies sich dabei als matchentscheidend. Zunächst als Vorbereiterin, dann drei Mal als Finisseurin. Mit viel Kampf und einem Quäntchen Glück brachte das Heimteam den Vorsprung ins Trockene und verdiente sich die Gratulation. Vor dem ersten Meisterschaftsernstkampf reist die Mannschaft nach Biel ins Trainingsweekend, ehe in zwei Wochen Frauenfeld zuhause empfangen wird. (e)

## LESERBRIEFE

### Arzu Markwalder in die Primarschulpflege

Arzu Markwalder stellt sich als Ersatzmitglied für die Primarschulpflege in Rümlang zur Verfügung. Sie ist in der Stadt Zürich aufgewachsen und wohnt seit 20 Jahren in unserer Gemeinde. Sie ist verheiratet und hat zwei erwachsene Kinder im Alter von 20 und 18 Jahren, die beide eine Berufslehre absolviert haben. Während der Schulzeit ihrer Kinder hat sie sich stark für ein positives Miteinander zwischen Lehrern und Kindern eingesetzt. Die guten Kontakte zu den Lehrkräften ermöglichten es ihr stets, für alle Seiten, seien es ihre Kinder oder die Lehrpersonen, ein offenes Ohr zu haben und wenn nötig eine wertvolle Vermittlerposition einzunehmen.

Beruflich ist Arzu Markwalder seit zehn Jahren in einem grossen Bauunternehmen in Zürich tätig. In ihrer Position als Projektleiterin hat sie die alleinige Verantwortung für Grossbaustellen in der Region Zürich. Nur mit viel Einsatz, Pflichtbewusstsein und einem Wesen, das sich nicht so leicht aus der Ruhe bringen lässt, werden solche Projekte erfolgreich verwirklicht.

In ihrer Freizeit unternimmt Arzu Markwalder am liebsten etwas mit ihrer Familie. Dabei ist die Natur für sie ein wichtiger Bestandteil, um sich auszuholen oder zu entspannen. So ist sie regelmässig in Wander- oder Wintersportgebieten anzutreffen.

Auch nach dem Schulabschluss ihrer beiden Kinder liegt Arzu Markwalder die gute Entwicklung unserer Schule in Rümlang sehr am Herzen. Durch die vielseitigen Erfahrungen in ihrer Rolle als Mutter, kennt sie die Anliegen und Interessen der Kinder aus erster Hand. Mit grosser Motivation, aber auch gebührendem Respekt, will sie sich dieser Aufgabe stellen und die Herausforderung für die kommenden Jahre annehmen.

Ich, als Ehemann von Arzu Markwalder, kann versichern, dass sie dieses Amt mit ihrer gewohnten Verlässlichkeit, grossem Engagement und Kollegialität, viel Freude und Motivation ausüben wird.

Urs Markwalder, Rümlang

### Simon Stoll in die Primarschulpflege

Am 27. September kandidiert Simon Stoll als Mitglied der Primarschulpflege Rümlang. Simon Stoll ist als Kassier des Turnvereins Rümlang im Rümlanger Dorfleben fest verwurzelt und kennt als Vater zweier Kinder im Primarschulalter die Bedürfnisse und Herausforderungen schulpflichtiger Kinder bestens. Als IT-Spezialist verfügt Simon Stoll über wertvolles Praxiswissen. Er besitzt die Fähigkeit, offen auf Mitmenschen zuzugehen und gemeinsam tragfähige Lösungen zu finden, aber auch Entscheidungen zu treffen und dafür Verantwortung zu übernehmen. Ich bin überzeugt, dass sich Simon Stoll mit viel Engagement, Sachverstand und Ausdauer für eine zukunftsgerichtete Primarschule

Rümlang einsetzen wird. Aus diesen Gründen wähle ich Simon Stoll am 27. September in die Primarschulpflege Rümlang.

Samuel Sauter, Rümlang

### Forumsbeiträge

Gerne veröffentlichen wir Ihre Leserbeiträge. Bitte senden Sie Texte für das Leserforum des «Rümlangers» an [redaktion@ruemlanger.ch](mailto:redaktion@ruemlanger.ch). Einsendeschluss für die jeweilige Ausgabe ist am Dienstag, um 12 Uhr. (red)



## STELLDICHEIN DER STÖRCHE

Gleich mehrere Rümlangerinnen und Rümlanger haben am Sonntagabend das Storchenspektakel auf dem Schulhaus Worbiger beobachtet – und fotografisch festgehalten. Stellvertretend zeigen wir hier das Bild von Beat Akeret, der eine Panorama-Aufnahme angefertigt hat. «Etwa eine Stunde lang war ein ständiges Kommen und wieder Wegfliegen, dann war der «Spuk» vorüber», berichtet er. Wir fragen uns, ob die Störche bei ihrer Landung auf dem Schulhaus auch gleich ein paar Babys und somit künftige Schülerinnen und Schüler nach Rümlang gebracht haben. Gemessen an der Anzahl Vögel ergäbe das schon fast eine Schulklasse. (Foto: Beat Akeret/red)

# Der FC Regensdorf setzt sich grosse Ziele

Seit einem Jahr ist Peter Zoro Präsident des FC Regensdorf. Der Berufsoffizier setzt auf klare Strukturen und Ziele, um den Verein voranzubringen. Er will aber auch wieder vermehrt den Zusammenhalt pflegen.

SIBYLLE RATZ

**REGENSDORF.** Fünf Monate hat er sich Zeit gelassen, als die Anfrage kam, das Präsidium für den FC Regensdorf zu übernehmen. In dieser Zeit hat Peter Zoro auch gleich die Leitlinien eines Konzeptes ausgearbeitet, wie er den FC weiterentwickeln und nach einigen unruhigen Jahren wieder voranbringen will. Zoro, der sich selbst als rational denkender Mensch bezeichnet, ist es sich gewohnt, mit klaren Strukturen und Zielsetzungen zu arbeiten. Der Entscheid, das Präsidium des FC zu übernehmen, sei aber eine Herzensangelegenheit gewesen. Nach seinem ersten Jahr als Präsident zieht Zoro eine vorläufige Bilanz.

**Verein soll wieder zusammenwachsen**  
Letzte Woche fand die Generalversammlung des FC Regensdorf nach einem Jahr unter neuer Leitung von Peter Zoro statt. Zwar mit Maskenpflicht, aber es kamen trotzdem rund 140 Personen, darunter zwei Ehrenpräsidenten, viele Trainer. «Das war ein Bekenntnis zum Verein. Ich spüre eine Aufbruchstimmung, den Willen, im Verein gemeinsam etwas zu bewegen», sagt Zoro am Tag nach der Generalversammlung. Das ist ihm wichtig, wie er betont, und das sei auch seine grösste Entschädigung für das Ehrenamt. Er möchte das



Präsident Peter Zoro will den FC Regensdorf familiärer machen, aber auch qualitativ voranbringen. Foto: Sibylle Ratz

Vereinsleben aktivieren, was bei 40 Trainern und Assistenztrainern in der Juniorenabteilung, 26 Juniorenmannschaften sowie 7 Aktivmannschaften äusserst anspruchsvoll sei. Insgesamt sind das 660 Mitglieder, davon knapp 400 Junioren. «Das Familiäre in einem so grossen Verein ist nicht einfach da, es muss auch gepflegt werden», ist Zoro überzeugt. Aber er spüre das Vertrauen und auch die Bereitschaft aller, mitzuhelfen: «In diesem Jahr hatten wir schon im Mai sämtliche Trainerstellen bis auf zwei für die neue Saison besetzt. Das ist ausserordentlich.» Im Frühling sind

viele Trainings und Spiele ausgefallen. Der FC Regensdorf hat entschieden, keine Rückzahlungen zu machen, sondern das Geld als Reserve zu behalten. Zum einen sei nicht klar, ob es nicht wieder zu Einschränkungen im Spielbetrieb komme wegen Corona und man allenfalls deshalb in finanzielle Not käme. Zum anderen werde das Geld nach Möglichkeit im Frühling in Absprache mit den Funktionären zum Wohle der Junioren eingesetzt. Das wurde auch an der GV so akzeptiert. Was Zoro besonders freut: «Alle Sponsoren haben zum FC gehalten, es gab

keine Kündigungen, keine Rückforderungen. Das ist nicht selbstverständlich. Fairness und Wertschätzung sind uns auch bei den Sponsoren wichtig.»

## Verbindlichkeit und Kontrollen

Für den Herbst sind Workshops mit den Trainern vorgesehen. «Es ist wichtig, dass unsere Trainer die gleiche Sprache sprechen», betont Zoro. So müsse klar sein, was in welcher Kategorie erlernt wird und welche zentralen Grundübungen erwartet werden können. Es solle sich ein roter Faden durch die Juniorenkategorien ziehen. Bis Ende 2021 sollen

die Trainer zudem alle im Besitz des Trainerdiploms der entsprechenden Kategorie sein. Das wird vom FC Regensdorf finanziert und ist für Zoro eine wesentliche Investition in die Qualitätssicherung. «Wir wollen das, was wir vereinbaren, auch überprüfen», sagt Peter Zoro. Kurzfristig will er mit dem FC Regensdorf so weit nach oben kommen wie möglich in der zweiten Liga. Mittelfristig gehe es darum, den eigenen Nachwuchs zu fördern und die Integration in die Aktivteams zu gewährleisten: «Dies wurde in der Vergangenheit zu wenig umgesetzt.» Das vorhandene Potenzial gelte es künftig besser zu nutzen. Der FC Regensdorf trage eine spezielle Verantwortung, in einem guten Umfeld auch sportliche Ziele zu erreichen.

## Mut, sich Ziele zu setzen

Zoro meint: «Ich will ein gutes Klima schaffen, das sowohl die Trainer, wie auch die Spieler nachhaltig an den Verein bindet. Ich bin gewillt, mich über Jahre für den FC Regensdorf einzusetzen.» Der 42-jährige Peter Zoro hat zwar auch als Junior beim FC Fussball gespielt, aber nie bei den Aktiven. Seine sportlichen Talente lebte er im Judo aus, wo er sogar in die Nati A kam. Seit 2006 engagiert er sich als Trainer beim FC Regensdorf. «Wir müssen den Mut haben, uns klare Ziele zu setzen. Wenn wir sie nicht erreichen, ist das kein Untergang. Aber dann müssen wir uns damit auseinandersetzen, warum und wie wir uns verbessern können.» An der GV wurden alle Traktanden angenommen, die Rechnung und das Budget bewilligt. Neu im Vorstand sind als Leiter Nachwuchs Julio Lorenzo und als Leiterin Finanzen Charlotte Mazzotti.

Anzeige



EQ POWER

## Elektro oder Benzin? Beides.

1,9 % Leasing auf alle Plug-in-Hybrid Modelle.



Jetzt entdecken:  
[kennys.ch/eppower](https://kennys.ch/eppower)



**Kenny's** Wettingen | Wallisellen | Dällikon | Kriens | Dietlikon

GLE 350 e 4MATIC, 211 + 136 PS (155 + 100 kW), Barkaufpreis: CHF 79 500.- (Fahrzeugwert CHF 94 699.- abzüglich CHF 15 199.- Preisvorteil), 30.2 kWh/100 km (4.6 l/100 km), 45 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: A. Leasingbeispiel: Laufzeit: 48 Monate, Laufleistung: 10 000 km/Jahr, eff. Jahreszinssatz: 1,9 %, 1. grosse Rate: CHF 11 000.-, Leasingrate ab dem 2. Monat: CHF 795.-. Ein Angebot der Mercedes-Benz Financial Services Schweiz AG. Vollkaskoversicherung obligatorisch. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls diese zu einer Überschuldung des Leasingnehmers führen kann. DAS abgebildete Modell kann Sonderausstattungen enthalten und entsprechen nicht bindend der angebotenen Variante. Angebot gültig bis 31.12.2020. Unverbindliche Preisempfehlung. Änderungen vorbehalten.



## Tankstellenshop neu eröffnet

An der Flughafenstrasse hat BP eine neue Service Station mit Shop und Café eröffnet.

**RÜMLANG.** Die BP Tankstelle mit Shop ist Teil der neuen Überbauung an der Flughafenstrasse 47. Mitte August hat sie Eröffnung gefeiert. Der Tankstellenshop und das «Wild Bean Café» sind unter der Woche von 5.30 bis 22 Uhr geöffnet und samstags, sonntags sowie an Feiertagen von 6 bis 22 Uhr. Das Shopkonzept richtet sich an Kunden mit wenig Zeit, die den Tankstellenbesuch auch zum schnellen und bequemen Einkauf nutzen, wie BP in einer Medieninformation schreibt. Dabei zählen auch frische und frisch zubereitete Produkte, wie hausgemachte Sandwiches, zum Sortiment. Gemüse, Früchte und Salate stehen im Frischebereich ebenfalls bereit, und in einer Wärmevitrine findet die Kundschaft Snacks wie Schinkengipfeli und Käseküchlein.

### Kaffee und Treibstoff

Mit dem «Wild Bean Café» findet sich an der Flughafenstrasse 47 zudem ein Kaffeehaus zum Verweilen, wie BP mitteilt. Das Sortiment umfasst Speisen wie Pannini, Focaccias, Burger und Poulet-Kebabs sowie Kaffeespezialitäten. Für Tankstellenkunden stehen vier Zapfsäulen bereit, zudem eine Waschanlage sowie Waschboxen. (red)

# Im Wettkampf gegen die Besten

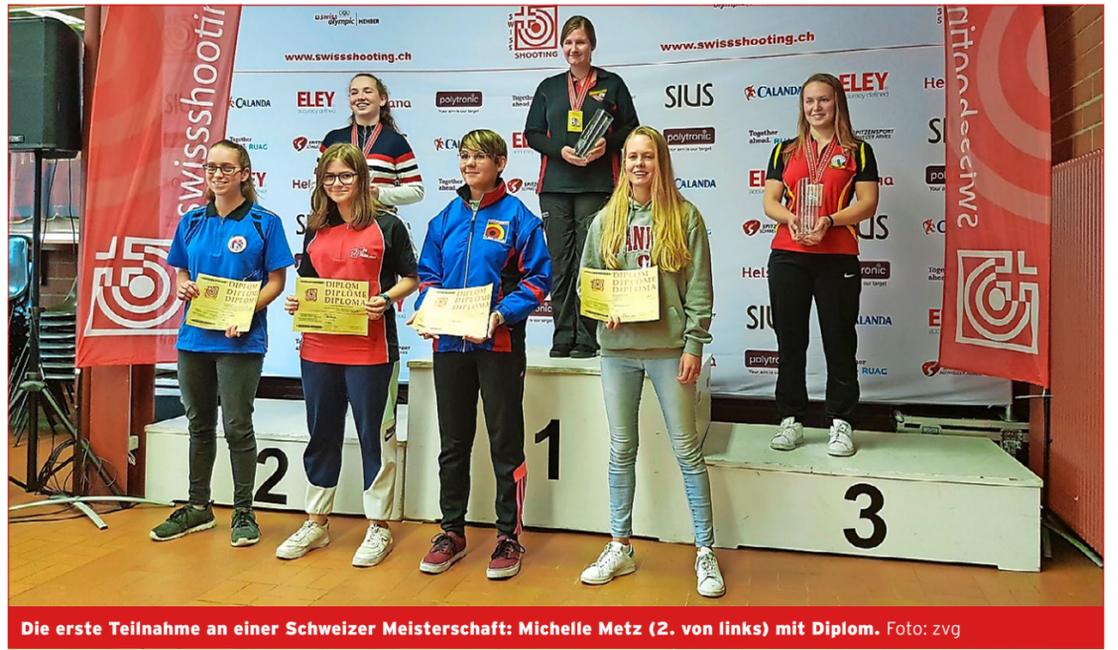
Drei Rümlanger Junioren hatten sich qualifiziert für die Schweizer Meisterschaften im Sportschiessen. Mit der Sportpistole auf 25 Meter konnten sie sich in Thun mit der Schweizer Elite messen.

**PISTOLENSCHIESSEN.** Letzte Woche organisierte der Schweizer Schiesssportverband in Thun die Schweizermeisterschaften im sportlichen Schiessen. Dabei wurden Titel vergeben in den auch international geschossenen Disziplinen wie Gewehr 50m, Gewehr 300m, Pistole 25m und Pistole 50m. An sieben Wettkampftagen fielen insgesamt 45 Titelentscheidungen (14 Gewehr 50m, 16 Gewehr 300m, 11 Pistole 25m, 4 Pistole 50m).

Um an diesen Outdoor-Wettkämpfen teilnehmen zu können, mussten alle Schützinnen und Schützen die dezentralisierten Matchmeisterschaften bestritten haben. Nur die besten Athletinnen und Athleten qualifizierten sich schliesslich für die Titelentscheidungen in Thun.

### Erste Teilnahme für Juniorin

In diesem Rahmen konnten sich auch drei Jugendliche der Pistolenschützen Rümlang mit der schweizerischen Elite messen: Michelle Metz, Jannis Bader und Michael Müller. Sie absolvierten



Die erste Teilnahme an einer Schweizer Meisterschaft: Michelle Metz (2. von links) mit Diplom. Foto: zvg

einen C-Match (25m, Präzision 6 x 5 Schuss in je 5 Minuten, 6 x 5 Schuss Schnellfeuer 7/3 Sekunden).

Als Nachwuchsschützin nahm Michelle Metz zum ersten Mal an einer Schweizer Meisterschaft teil. Beim Wettkampf der Juniorinnen handelt es sich um eine olympische Disziplin. Nur die besten acht aus der Qualifikationsrunde erstrit-

teten sich einen Finalplatz. Der Final der Juniorinnen strapazierte die Nerven aufs Äusserste, sowohl bei den Athletinnen wie auch bei den Betreuern. Er dauerte knapp 60 Minuten.

Mit einem Short-Off gegen zwei weitere Kontrahentinnen erreichte Michelle den guten 6. Schlussrang und erhielt dafür ein Diplom.

Jannis und Michael bestritten am Nachmittag den gleichen Wettkampf (ohne Final). Mit dem 2. Rang in der Präzision sicherte sich Jannis Bader im Schnellfeuer mit 564 Punkten die Bronzemedaille. Michael Müller konnte sich mit einer guten Leistung (529 Punkte) den 12. Schlussrang sichern.

Pistolenschützen Rümlang

## FORUM

### Einheitsgemeinde prüfen

Auch die Schule soll effizient und immer zugunsten der Schülerinnen und Schüler funktionieren. Deshalb habe ich eine Initiative zur Bildung einer Einheitsgemeinde von Primarschulpflege und Gemeinde eingereicht. Die Primarschulpflege und der Gemeinderat werden mit der Initiative beauftragt, innert einem Jahr zuhanden der Urnenabstimmung eine Vorlage auszuarbeiten, um die Primarschulgemeinde und die Politische Gemeinde zu einer Einheitsgemeinde zusammen zu schliessen. Ziel der Initiative ist es, Fachkompetenz gebündelt abzuholen und im Sinne der Nutzung von Synergien an die politische Gemeinde respektive Einheitsgemeinde zu übertragen. Die Vorteile davon:

- Die Gemeindeführung bildet eine strategische Einheit und die Investitionen werden abgestimmt
- Die Kompetenzen bei Gesamtplanung Gemeinde, Grundstückverkäufen und Finanzen sind unter einem Dach
- Die Strukturen werden vereinfacht
- Doppelspurigkeit, Effizienzsteigerung und Synergiegewinn in der Behörden- und Verwaltungsarbeit, z.B. durch eine vereinfachte Investitionsplanung, sind gegeben
- Die Schule bewahrt ihre Autonomie in Schulfragen, die Schulbehörde wird weiter durch das Volk gewählt, aber sie kann sich auf ihre schulischen Kernkompetenzen konzentrieren.

Die Initiative bringt also eine Win-Win-Situation für alle Beteiligten. Die Einzelinitiative wird nun die Schul- und Gemeindebehörde dazu beauftragen, eine gemeinsame Stellungnahme zu Händen einer Urnenabstimmung zum Thema auszuarbeiten.

Ich danke Ihnen für Ihre Stimme bei den Ersatzwahlen für die Primarschulpflege vom 27. September ganz herzlich.

Stephan Melchers, Rümlang

## PARTEIEN

### Nein zur Begrenzungsinitiative

**Zu: «Begrenzungsinitiative», «Rümlanger» vom 28. August:**

Es freut uns sehr, dass der Leserbriefschreiber Peter Schröder unsere Stellungnahme zur Begrenzungsinitiative gelesen hat und sich mit dem Inhalt so intensiv auseinandergesetzt hat. Wer den Text verpasst hat, der so zum Nachdenken anregt, findet diesen im Internet unter: dielsdorf.spkantonzh.ch/aktuell/artikel/nein-zur-begrenzungsinitiative-2.

Es gibt viele Sachverhalte, die man unterschiedlich beurteilen kann. Sicher ist es aber nicht klug, bei den gegenwärtigen unsicheren wirtschaftlichen Aussichten die bilateralen Verträge mit der EU zu gefährden. Darum stimme ich mit Überzeugung Nein zur Zerstörungsinitiative der SVP.

Benjamin Schlegel,  
Co-Präsident SP Rümlang

### Die Bilateralen I nützen vor allem der EU

Wenn nach Annahme der Begrenzungsinitiative (nicht wie von den Gegnern immer wieder verwendete Kündigungsinitiative) die Bilateralen I gekündigt werden müssten, hat die Schweiz nichts zu befürchten. Im Gegenteil: Die Vorteile der Bilateralen I wiegen die negativen Auswirkungen der Personenfreizügigkeit in keiner Weise auf. Die Gegner behaupten, dies hätte schwerwiegende Folgen für unsere Wirtschaft. Doch in Wirklichkeit sind neben dem Personenfreizügigkeitsabkommen nur gerade 6 von über 120 bilateralen Verträgen mit der EU betroffen. Die Bilateralen I werden überschätzt. Vor Inkrafttreten der Bilateralen I gingen 64 Prozent der Schweizer Exporte in die EU. Heute sind es noch gerade 44 Prozent. Erstmals in der Geschichte der Schweiz sind die Exporte in die EU tiefer als jene in die restliche Welt. Unsere Wachstumsmärkte befinden sich in Amerika und Asien. Mit all diesen Ländern existieren keine vergleichbaren Vereinbarungen wie die mit den Bilateralen der EU, geschweige denn ein Abkommen betreffend Personenfreizügigkeit. Gefährdete Verträge wären die Abkommen betreffend dem öffentlichen Beschaffungswesen. Da hat die Schweiz schon immer einen schweren Stand wegen den hohen Lohnkosten und ist daher meistens nicht konkurrenzfähig.

Das Landverkehrsabkommen mit kurzer Nord-Süd-Achse und viel zu billigem Transitpreis wurde zum Vorteil der EU ausgehandelt. Es ist fast undenkbar, dass Deutschland, Italien, Österreich Frankreich und die Beneluxländer nicht sofort wieder ein neues Abkommen aushandeln würden. Was das Abkommen über die EU-Forschungsprogramme betrifft, läuft dieses ohnehin 2020 aus und muss neu verhandelt werden. Die Schweiz muss sich mit den Besten austauschen, doch besser als unsere ETHs sind nur Unis ausserhalb der EU, vor allem in den USA und Grossbritannien. Entscheidend ist nicht das absolute Wirtschaftswachstum, das mit mehr Bewohnern logischerweise zunimmt. Entscheidend für den Wohlstand ist das Wachstum pro Kopf. Fakt ist: 1945 bis 2001 betrug das jährliche Wachstum des BIP pro Kopf in der Schweiz durchschnittlich 2 Prozent – ohne Personenfreizügigkeit. Seit deren Einführung 2007 hat der Wohlstand, gemessen am BIP pro Kopf, stagniert. Wer nicht will, dass wir in den nächsten 13 Jahren nochmals eine Nettozuwanderung von einer Million Menschen erleben, sagt am 27. September überzeugt Ja zur Begrenzungsinitiative. Sie ist die letzte Chance, damit unsere Schweiz; Schweiz bleibt.

SVP Rümlang

### Nein zu den Kampfjet-Milliarden

Milliarden für Luxus-Kampfjets auszugeben, welche nicht nötig sind, um den Luftpolizeidienst auch in Zukunft zu gewährleisten, ist eine inakzeptable Geldverschwendung. Der geplante Kauf neuer Kampfjets ist ein Blankoscheck in der Höhe von 6 Milliarden Franken – über die gesamte Lebensdauer kosten die Luxus-Jets die Schweizer Bevölkerung ganze 24 Milliarden Franken. Am Schluss wird das Geld für neue Kampfjets im Gesundheitswesen,

beim Katastrophenschutz oder bei der Bekämpfung des Klimawandels fehlen. Denn: Jeder Steuerfranken kann nur einmal ausgegeben werden. Klar ist: Die luftpolizeilichen Fähigkeiten der Schweiz müssen aufrechterhalten werden. Dafür könnte die Schweiz aber auch wenige, leichte Kampfjets beschaffen, die einen Bruchteil der Kosten von teuren Luxus-Kampfjets verursachen und auch viel umwelt- und lärmfreundlicher wären.

SP Rümlang

Anzeige

**Ausrotten?**  
Am 27. September: NEIN zum missratenen Jagdgesetz

www.jagdgesetz.info

## Notfalldienste

Notruf Polizei	117
Notruf Feuerwehr	118
Kantonspolizei Zürich	044 247 22 11
Kapo-Posten Rümlang	044 818 76 30
Polizei RONN	044 852 37 17
Chiropraktiker-Notfalldienst (Sonn- und Feiertage)	044 242 42 21
Universitätsspital Zürich	044 255 11 11
Regionales Zentrum für Gesundheit und Pflege Dielsdorf	044 854 61 11
Spital Bülach	044 863 22 11
Kinderspital Zürich	044 266 71 11
Flughafen-Ambulanz	043 814 02 77
Sanitäts-Notfalldienst	144
Abdecker (Abholdienst für Tierkadaver)	044 817 06 48
Tox. Zentrum (Gifte)	044 251 51 51
Sozialpsychiatrisches Zentrum Limmattal (SPZ)	044 744 47 87
Rettungsflugwacht (Rega)	1414
Notfalldienst Tierspital	044 635 81 11
Nottelefon/Beratungsstelle für Frauen	044 291 46 46
Dargebotene Hand	143
Störungsdienst	175
Elektrizitätswerk Rümlang	044 817 90 90
Gemeindeverwaltung Rümlang	044 817 75 00

Ärztlicher  
Notfalldienst

## Gemeinde Rümlang

Versuchen Sie immer, Ihren Hausarzt, Ihren Zahnarzt oder Ihre Apotheke unter deren Praxisnummer zu erreichen! Hören Sie allenfalls die Durchsage des automatischen Telefonbeantworters zu Ende.

Ausserhalb der Öffnungszeiten rufen Sie bitte auf die einheitliche Notfallnummer des Aertzefons 0800 33 66 55 an. Rufen Sie immer zuerst an, bevor Sie in die Praxis fahren! Eine Spitalweisung erfolgt in der Regel durch einen praktizierenden Arzt.

Vermittlung Rotkreuz-Fahrdienst  
Frau B. Bollinger, ☎ 079 452 91 49

## Spitex Rümlang

☎ 044 817 01 57

Montag bis Freitag 8.00–12.00 Uhr  
14.00–17.00 Uhr

Öffnungszeiten Zentrum,  
Lindenstrasse 6:

Montag, Mittwoch und Freitag 10.00–11.30 Uhr

## Tierarzt Rümlang

☎ 044 818 02 09

Kirchliche  
Anzeigen

Chrischona Rümlang

Katzenrütistrasse 2  
Telefon 044 817 02 16  
www.chrischona-ruemlang.ch

04.09.2020 19:30 T-Zone  
06.09.2020 10:00 Livestream-Gottesdienst

reformierte  
Kirche Rümlang

Freitag, 4. September

10.00 Gottesdienst im Alterszentrum (nur für Bewohner) mit Pfr. Schnitzler  
14.00 Oase-Gottesdienst (nur für Bewohner) mit Pfr. Schnitzler

Sonntag, 6. September

10.00 Erste Konfirmation in der Kirche  
Aufgrund der COVID19-Bestimmungen kann die Feier nur von geladenen Gästen besucht werden. Wir bitten um Ihr Verständnis.  
17.00 Gemeindegottesdienst im Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 9. September

00.00 Morgenstille fällt aus wegen Mitarbeiterkonvent  
08.08 Seniorenwanderung Höhenweg Sternen zum Spirstock Hochoybrig; Infos / Anmeldung: U. Häusler, Telefon: 044 817 18 11

Die Anlässe werden unter Coronavorbehalt ausgeschrieben. Laufend aktualisierte Informationen unter: www.refkircheruemlang.ch.

Sekretariat: Di, Mi, Fr 9–11 Uhr,

Tel. 044 500 27 61,

E-Mail: sekretariat@refkircheruemlang.ch



## Kath. Pfarrei St. Peter

Kath. Pfarramt, Rümelbachstrasse 40, Rümlang

Telefon 044 817 06 30

E-Mail: kath.pfarramt.ruemlang@zh.kath.ch

www.kath-ruemlang.ch

Pfarrer: Bruno Rüttimann

Sekretariat: Mo bis Fr, 09.00 bis 12.00 Uhr

Unter Einhaltung des Schutz-Konzeptes werden folgende Gottesdienste gefeiert:

Freitag, 04. September

19.00 Eucharistiefeier

Sonntag, 06. September

09.30 Eucharistiefeier am Sonntag in Portugiesisch und Deutsch  
11.00 Eucharistiefeier am Sonntag

Donnerstag, 10. September

09.00 bis 11.00 Uhr: Dunnschtig-Treff; PZ

09.15 Eucharistiefeier

10.00 Rosenkranz-Gebet in Deutsch

16.00 Rosenkranz-Gebet in Italienisch

Freitag, 11. September

10.00 Eucharistiefeier (nur für Bewohner/-innen);  
Alterszentrum Lindenhof

14.30 Eucharistiefeier (nur für Bewohner/-innen);  
Seniorenzentrum Oase

## Amtliche Anzeigen

## ... denn jede Stimme zählt!

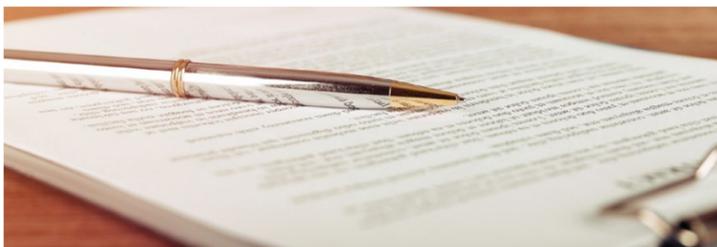
Sie haben inzwischen die Abstimmungsunterlagen für den Urnengang vom 27. September 2020 erhalten. Denken Sie daran: **Der Stimmrechtsausweis ist in jedem Falle zu unterzeichnen.**

Stimmen, welche eingehen oder durch Dritte eingelegt werden und deren Stimmrechtsausweis nicht unterzeichnet ist, zählen nicht. Achten Sie darauf, dass auch Ihre Stimme zählt.

Danke, dass Sie von Ihrem demokratischen Recht der freien Meinungsäusserung Gebrauch machen.

**Im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie empfehlen wir die briefliche Abstimmung.**

Gemeinderat Rümlang



## Bestattungen / Todesfälle

In der Zeit vom 1. – 31. August 2020:

**Fede geb. Rondinelli Marianna**, italienische Staatsangehörige, geboren 1944, gestorben am 2. August 2020 in Zürich

**Sauter Werner Gottfried**, von Rümlang ZH und Zürich, geboren 1951, gestorben am 12. August 2020 in Dielsdorf ZH

**Kaufmann Wilhelm Johann**, von Sins AG, geboren 1945, gestorben am 12. August 2020 in Bülach ZH

**Meier Kurt Alois**, von Zürich und Oberägeri ZG, geboren 1941, gestorben am 13. August 2020 in Zürich

**Kliebenschädel geb. Burch Margaritha Bertha**, von Zürich und Hauptwil-Gottshaus TG, geboren 1925, gestorben am 14. August 2020 in Rümlang ZH

**Masloubi geb. Maag Elisabeth**, von Schwyz SZ, geboren 1934, gestorben am 27. August 2020 in Rümlang ZH

Bestattungsamt Rümlang

## Elektrizitätspreise 2021

Sehr geehrte Stromkundinnen und Stromkunden des Elektrizitätswerks Rümlang

Die Preise auf dem europäischen Energiemarkt sind weiter gestiegen, deshalb erhöhen sich unsere Einkaufskosten um rund 2 Prozent. Daher werden die Arbeitspreise für die Elektrizität in Rappen pro Kilowattstunde leicht ansteigen.

Die vorgelagerten Netzkosten (EKZ-Axpo-Swissgrid) haben sich um 7.6 Prozent erhöht und der Abbau von Deckungsdifferenzen wirken sich direkt auf unsere Kosten der Netznutzung aus. Der allgemeine Systemdienstleistungstarif für das Übertragungsnetz der Swissgrid (SDL-Tarif) - zur Sicherstellung der Stabilität des Stromnetzes – bleibt unverändert tief. Die Bundesabgaben gemäss Art. 35 des Energiegesetzes (EnG) bleiben bei 2.48 Rappen (inkl. MwSt.) pro Kilowattstunden bestehen und sind durch die Schweizer Stromkonsumentinnen und -konsumenten zu finanzieren.

Die Kosten für die Elektrizitätslieferungen werden gemäss Stromversorgungsgesetz (StromVG) getrennt nach Netznutzung, Energie und Abgaben ausgewiesen und verrechnet. Diese Kosten steigen je nach Kundengruppe und Bezugsverhalten um 1.4 bis 7.2 Prozent.

Unsere Elektrizitätspreise dürfen Sie gerne auf der Homepage der ELCOM (www.strompreis.elcom.admin.ch) mit anderen Energieverteilern vergleichen.

Seit 2015 beliefert das Elektrizitätswerk Rümlang alle Kunden ausschliesslich mit elektrischer Energie welche zu 100 Prozent aus erneuerbaren Ressourcen (mehrfach Wasserkraft) hergestellt wird.

In der nachfolgenden Zusammenstellung sind die Elektrizitätspreise 2021 für alle Bezugscharakteristiken ersichtlich.

## Netznutzung und Energie für Kunden mit Jahresverbrauch unter 50 MWh

Bezugscharakter	ohne Steuerung	steuerbare Lieferungen	unterbrechbare Lieferungen
<b>Alle Angaben inkl. 7.7% MwSt.</b>			
Hochtarif (HT): Mo.-Fr. 07.00-20.00h	Netztarif	EWR Netz Klassik	EWR Netz Klassik Flex
Sa. 07.00-13.00h	Energetarif	EWR Strom Klassik	EWR Strom Klassik Flex
Niedertarif (NT): Übrige Zeit			EWR Netz Klassik Flexplus
			EWR Strom Flexplus
<b>Preise Netznutzung</b>			
Grundpreis (Fr./Mt.)	5.92	5.92	5.92 oder 10.45
HT (Rp./kWh)	12.17	11.38	8.02
NT (Rp./kWh)	7.00	5.92	5.92
Swissgrid Systemdienstleistungen, SDL (Rp./kWh)	0.17	0.17	0.17
<b>Preise Energie</b>			
Grundpreis (Fr./Mt.)	+	+	+
HT <sup>1</sup> (Rp./kWh)	2.69	2.69	2.69
NT <sup>1</sup> (Rp./kWh)	8.08	8.08	7.66
Naturstromoptionen	6.35	6.35	6.35
	Naturmade Star	Naturmade Star	Naturmade Star
<b>Zuzüglich Abgaben</b>			
Bundesabgaben nach Art. 35 Energiegesetz (Rp./kWh)	+	+	+
	2.48	2.48	2.48
<b>Arbeitspreise für die Elektrizität</b>			
HT <sup>1</sup> (Rp./kWh)	22.90	22.11	18.33
NT <sup>1</sup> (Rp./kWh)	16.00	14.92	14.92

## Netznutzung und Energie für Kunden mit Jahresverbrauch über 50 MWh

Bezugscharakter	Grossgewerbe 400V mit Leistungsmessung 50 bis 100 MWh	Industrie Niederspannung mit Leistungsmessung > 100 MWh	Industrie Mittelspannung mit Leistungsmessung > 100 MWh
<b>Alle Angaben exkl. 7.7% MwSt.</b>			
Hochtarif (HT): Mo.-Fr. 07.00-20.00h	Netztarif	EWR Netz04GL	EWR Netz16L
Sa. 07.00-13.00h	Energetarif	EWR Strom100	EWR Strom100
Niedertarif (NT): Übrige Zeit			
<b>Preise Netznutzung</b>			
Grundpreis (Fr./Mt.)	5.50	59.00	59.00
Leistung (Fr./kW/Mt.)	4.00	8.40	8.05
HT (Rp./kWh)	6.50	3.99	2.40
NT (Rp./kWh)	4.00	2.15	1.65
Swissgrid Systemdienstleistungen, SDL (Rp./kWh)	0.16	0.16	0.16
<b>Preise Energie</b>			
HT <sup>1</sup> (Rp./kWh)	+	+	+
NT <sup>1</sup> (Rp./kWh)	7.26	7.26	7.26
Naturstromoptionen	5.90	5.90	5.90
	Naturmade Star	Naturmade Star	Naturmade Star
<b>Zuzüglich Abgaben</b>			
Bundesabgaben nach Art. 35 Energiegesetz (Rp./kWh)	+	+	+
	2.30	2.30	2.30
<b>Arbeitspreise für die Elektrizität</b>			
Leistung (Fr./kW/Mt.)	4.00	8.40	8.05
HT <sup>1</sup> (Rp./kWh)	16.22	13.71	12.12
NT <sup>1</sup> (Rp./kWh)	12.36	10.51	10.01

<sup>1</sup> im Energiepreis ist die freiwillige Erfolgsbeteiligung des EWRümlang nicht berücksichtigt, da diese vom Geschäftsgang abhängig ist.

Die Allgemeinen Bestimmungen und die detaillierten, verbindlichen Tarifpreise für die oben aufgeführten Netznutzungs- und Energielieferprodukte finden Sie im Internet unter [www.evruemlang.ch/de/strom/preisestrom/preise2021](http://www.evruemlang.ch/de/strom/preisestrom/preise2021).

Elektrizitätswerk Rümlang  
Genossenschaft  
Lindenweg 6  
8153 Rümlang

www.evruemlang.ch  
info@evruemlang.ch  
044 817 90 90

Rümlang, 25. August 2020

## Anzeige

Für unsere Kinder die  
bestmögliche  
Schulbildung!

Arzu  
Markwaller  
in die Schulpflege

Einstehen für Rümlang  
www.svp-ruemlang.ch



# Mit Kürbis durch die kommenden Tage

Der Herbst hat kulinarisch einiges zu bieten. Nebst Wild ist seit Jahren der wiederentdeckte Kürbis Trumpf: gesund, abwechslungsreich und nahrhaft zugleich. Im Rezept ist heute eine Kürbiscremesuppe mit vielen köstlichen Zutaten, die auch kreativ zusammengestellt werden können.

BETTINA STICHER

**UNTERLAND.** Der Start ins herbstlich-kühle Wetter hat uns diese Woche kalt erwischt. Was gibt es da Gemütlicheres als in der warmen Stube eine heisse Suppe zu geniessen. Suppen überhaupt haben viele gute Eigenschaften. Man kann die Rezepte fast beliebig zusammensetzen, Reste verwerten und dafür sorgen, dass der Hunger beim kalorienreicheren Hauptgang sich in Grenzen hält. Sie wärmt, schmeckt gut und kann auch schnell und einfach zubereitet werden. Meine Wahl für diese Serie: eine herbstlich köstliche Suppe, nicht nur als Vorspeise, sondern gleich als ganze Mahlzeit.

Ein eigentliches Lieblingsessen habe ich nämlich nicht, auf das ich hier für meinen Beitrag zurückgreifen könnte, so-

## SOMMERSERIE DER REDAKTION

sehr ich meine Erinnerungen auch danach durchforste. Ich gestalte die Speisen gerne abwechslungsreich, spontan, eigenwillig und der Jahreszeit entsprechend. Unsere Klimazone bietet dafür entschieden einen kulinarischen Vorteil. Von August bis im November ist wieder Kürbiszeit. Also scanne ich meine Rezeptbücher nach Tipps für eine feine Suppe aus dem orangefarbenen Fruchtgemüse. Kürbis gilt als sehr gesund und erst noch kalorienarm und dennoch ist er nährstoffreich. So liefert er dem Körper Carotinoide, Mineralien,



Eine Kürbiscremesuppe mit vielen köstlichen Zutaten ist fein, gesund und sättigt für Stunden. Foto: Bettina Sticher

Vitamine und natürlich auch Ballaststoffe. Kein Wunder, dass er, einst zu Unrecht als Mahlzeit armer Leute verkannt, sogleich Kultstatus erreichte, als er vor Jahren wiederentdeckt worden war.

### Vielfalt an Rezepten

Einen weiteren Vorteil hat für mich die Kürbiscremesuppe. Man kann sie fast beliebig mit Zutaten anreichern, jeder Haushalt kennt seine eigene Kürbis-suppe. Das schlägt sich natürlich auch in den Kochbüchern nieder, von denen ich zwei als Grundlage für meinen Beitrag bereitlege. Erstaunlich, was alles Platz findet in so einer Suppe. Mit einer langen Liste marschiere ich los. Denn Kochen beginnt beim Einkaufen. Rund 40 Franken ärmer und um einen bunten Strauss an frischen Nahrungsmitteln reicher, kehre ich zurück in die Küche und lege gleich los. Selbstverständlich kann ich einiges davon für weitere Mahlzeiten verwenden, sonst wäre das schon etwas teuer für ein doch einfaches Abendessen. Gekocht wird heute näm-

lich nur für zwei Personen. Die Suppe muss für einen zweiten Abend reichen. Denn so sehr ich auch im Laufe der Jahre den Wert der eigenständig erstellten Speisen schätzen gelernt habe, den inneren Kampf mit Zeit und Geduld bin ich noch nicht ausreichend losgeworden, um darin wirklich pure Entspannung zu finden. Ein weiterer Pluspunkt ist für mich: Die Suppe ist ein Tummelplatz für Kreative. Also kann ich die Tipps und Anleitungen der Rezepte ohne Angst vor völliger Ungeniessbarkeit des Resultats als Basis verwenden, dabei aber nach Lust und Laune, Zeit und Budget ausprobieren und muss es nicht so pingelig genau nehmen mit dem Messen und den Zutaten.

### Selber ausprobieren

So füge ich den Rezepten beispielsweise noch Karotten hinzu und zum Würzen eine Chilischote und auch Knoblauch darf bei mir nicht fehlen. Zudem suche ich mir von beiden Anleitungen das mir am besten Erscheinende heraus und befolge ansonsten das Lernkochbuch Pauli

meines Sohnes. Denn gewisse Anweisungen sind es dann doch wert, genauer befolgt zu werden. Temperaturen zum

Beispiel oder die Reihenfolge, was wann und wie lange gegart werden muss. Und schliesslich heisst es probieren, probieren, probieren und nach eigenem Gusto nachwürzen, und zum Schluss verzieren und geniessen. Dazu nehme ich einen kürzlich entdeckten alkoholfreien neuen Wein, der wirklich um ein Vielfaches besser mundet als solche, die ich früher ausprobiert hatte. Aber das ist ein anderes Kapitel.

### Gesund und sehr nahrhaft

Zugegeben, dieses Mal ist recht viel verschiedenes Gemüse in der Suppe gelandet und der finanzielle und zeitliche Aufwand eher gross. Aber: Gesundes Essen steht bei mir in diesem Jahr ganz oben auf der Prioritätenliste und dafür ist es mir das wert. Es ginge sicher auch mit weniger. Etwas mit Kürbis schmeckt mir nämlich fast immer. Der grosse Gewinn vom Ganzen aber ist: Ein grosser Teller Suppe hat genügt, um meinen Appetit für diesen Abend ganz zu stillen. Und Hunger habe ich meistens viel. Daher auch das gesunde Essen. Pommes und Co. werden auf der Waage leider nicht ganz so schnell verziehen. Zum Glück gibt es den Kürbis.

## Kürbiscremesuppe

250 g Kürbis  
250 g mehligkochende Kartoffeln  
200 g Karotten  
70 g Zwiebeln  
50 g Knollensellerie, geschält  
50 g Lauch  
35 g Butter  
3 dl frischgepresster Orangensaft  
ca. 3 dl Gemüsesfond  
2 dl Vollrahm  
ca. 3 dl Vollmilch  
3 EL Crème fraîche  
1 TL abgeriebene Orangen, 1 TL abgeriebene Zitronenschale  
2 TL geriebener Ingwer  
1 Chilichote ohne Kerne  
2 Knoblauchzehen, fein gehackt  
Salz, Pfeffer, Petersilie

### Zubereitung

Kürbis, Kartoffeln, Karotten in Würfel schneiden  
Zwiebeln, Knollensellerie, Lauch, Knoblauch in kleine Würfel schneiden  
Butter erhitzen und kleine Würfel andünsten  
Kürbis-, Kartoffel-, Karottenwürfel beigegeben und mitdünsten  
Mit Gemüsesfond und Orangensaft auffüllen, Flüssigkeit je nach Konsistenz etwas anpassen  
Während 45 Minuten kochen  
Mit einem Mixer fein pürieren  
Mit Vollrahm/Vollmilch verfeinern  
Würzen mit Pfeffer, Salz, Chili

**Rezept:** Frei nach Bella Vista, Küchenklassiker, und Pauli, Rezeptbuch der Küche

## Gute Aussichten mit dem Turnverein Buchs

Der Turnverein Buchs öffnet seinen Hochsitz am Samstag, 5. September, von 11 bis 16 Uhr nochmals zum Besteigen. Es bietet sich eine atemberaubende Aussicht.

**BUCHS.** Der Hochsitz wurde für den Wettbewerb «Buchs sitzt» als Sitzobjekt vom Turnverein erstellt. Der drei Stockwerk hohe Turm bietet eine Aussicht über das südliche Buchs, bei klarem Wetter sogar bis zu den Glarner Alpen.

### Mit Sicherheit heil oben ankommen

Die Turmbesteigung eignet sich sowohl für Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene. Kinder können in Begleitung einer erwachsenen Person oder eines vom Verein gestellten Verantwortlichen den über sieben Meter hohen Hochsitz gesichert besteigen und auf einer Plattform die Aussicht über das Furttal geniessen.

Die Besteiger werden vorher fachkundig instruiert und während dem Auf- und Abstieg mit einem professionellen Sicherheitssystem gesichert. Eine kleine Festwirtschaft sorgt für das leibliche Wohl. Der Hochsitz steht an der Badenerstrasse 8 in Buchs.

Turnverein Buchs



Am 5. September kann der Hochsitz bestiegen werden. Foto: zvg

## Mitte Monat wird Buchs geputzt

Am Samstag, 12. September, findet ein schweizweiter Clean-Up-Day statt, mit welchem ein nachhaltiges Zeichen gegen Littering und für eine saubere Schweiz gesetzt wird. Auch Buchs macht mit.

**BUCHS.** Auch der Familienverein Buchs möchte seinen Beitrag leisten und wird im kleinen Rahmen Teil der nationalen Bewegung. Zusammen mit der Bevölkerung wird er in Buchs auf ausgewählten Routen Abfall auf sammeln und so bereits die Kleinsten für das Thema sensibilisieren.

Treffpunkt ist um 14 Uhr beim Gemeindehaus an der Badenerstrasse 1. Nach dem «Fötzeln» treffen sich alle Teilneh-

mer zu einem gemeinsamen Zvieri und geniessen das Beisammensein.

### Eigene Ausrüstung erwünscht

Die Aktion dauert zirka bis 16 Uhr. Handschuhe, Greifzangen, Abfallsäcke und eine beschränkte Anzahl Leuchtwesten stehen zur Verfügung. Die Teilnehmenden nehmen nach Möglichkeit weitere Westen oder Leuchtstreifen für die Kinder mit. Der Anlass findet bei jedem Wetter statt. Die Hygiene- und Abstandsregeln des BAG sind einzuhalten. Desinfektionsmittel und Masken werden bei Bedarf in beschränkter Anzahl zur Verfügung gestellt.

Weitere Informationen gibt es unter [www.familienverein-buchs.ch](http://www.familienverein-buchs.ch).

Familienverein Buchs ZH

## Spaziergang zum Naturzentrum

Im Zusammenhang mit der Abstimmung über das eidgenössische Jagdgesetzes laden die Grünliberalen des Bezirks Dielsdorf zu einem Abendspaziergang ein.

**NEERACH.** Der Spaziergang findet am 11. September statt und führt von Niederglatt zum BirdLife-Naturzentrum Neeracherried. Andreas Hasler, Geschäftsleiter von Pro Natura Zürich und

GLP-Kantonsrat sowie Stefan Heller, Leiter des BirdLife-Naturzentrums informieren die Teilnehmenden über die Vorlage, die am 27. September zur Abstimmung kommt. Treffpunkt ist die Bushaltestelle Niederglatt, Nöschikon, 18.15 Uhr. Die Veranstaltung dauert bis 20.15 Uhr. Anmeldungen im Vorfeld sind erwünscht und können unter [www.bezirkdielsdorf.gruenliberale.ch](http://www.bezirkdielsdorf.gruenliberale.ch) erfolgen.

Grünliberale Partei Bezirk Dielsdorf

**Amtliche Anzeigen**

**GVG, Gruppenwasserversorgung Vororte und Glattal**

**Einladung zur 107. Delegiertenversammlung**

Mittwoch, 23. September 2020  
 Versammlungsort: Breitisaal, Seebnerstrasse 21, 8185 Winkel, Zeit: 17:00 Uhr

**Traktanden**

1. Wahl Protokollführer / Stimmenzähler
2. Rückblick auf die vergangenen Monate
3. Jahresrechnung 2019 mit Kostenverteiler und Optionszuteilungsplan: Genehmigung
4. Genehmigung Geschäftsbericht 2019
5. RPK der GVG, Amtsdauer bis 2022, Ersatzwahl für den zurücktretenden Roman Pfister, als Vertreter der GOG in der RPK GVG wird Herr Daniel Savary – Greifensee vorgeschlagen
6. Budget 2021
7. Aufnahme Neerach: Festlegen der Aufnahmebedingungen Aufnahme der Gemeinde Neerach
8. Totalrevision Statuten / Mitgliedschaft Neerach: Verabschiedung zuhanden Urnenabstimmung
9. Antrag Genehmigung Transitvertrag mit Wasserversorgung Tobelhof-Gockhausen-Geeren (WVTGG)
10. Verschiedenes
  - 10.1 Information Projekte GVG
  - 10.2 Termin nächste DV

- Antrag 1
- Antrag 2
- Antrag 3
- Antrag 4
- Antrag 5
- Antrag 6
- Antrag 7

**Bitte befolgen Sie die Corona-Schutzmassnahmen.**

Gruppenwasserversorgung Vororte und Glattal GVG  
 www.gruppenwasser-gvg.ch  
 info@gruppenwasser-gvg.ch



**Anzeige**



**Volksabstimmung vom 27. September 2020**

**Abstimmungsparenen der SVP Rümlang**

**Eidgenössische Vorlagen**

1. Volksinitiative vom 31. August 2018 «Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative)»	<b>JA</b>
2. Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (Jagdgesetz, JSG)	<b>JA</b>
3. Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten)	<b>JA</b>
4. Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über den Erwerbersersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft (indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative „Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie“)	<b>NEIN</b>
5. Bundesbeschluss vom 20. Dezember 2019 über die Beschaffung neuer Kampfflugzeuge	<b>JA</b>

**Kantonale Vorlagen**

1. Zusatzleistungsgesetz (ZLG) (Änderung vom 28. Oktober 2019; Beiträge des Kantons)	<b>NEIN</b>
2. Strassengesetz (StrG) (Änderung vom 18. November 2019; Unterhalt von Gemeindestrassen)	<b>NEIN</b>

**Politische Gemeinde Rümlang**

Für die Wahl in die Primarschulpflege	<b>Arzu Markwalder</b>
---------------------------------------	------------------------



**Traueranzeigen**

Mit tiefer Betroffenheit haben wir erfahren, dass

**Werner Gottfried Sauter**

8. April 1951 – 12. August 2020

von uns gegangen ist. Wir behalten ihn in Dankbarkeit als engagierten Einwohner und Bürger in bester Erinnerung. Er setzte sich von 2010 – 2016 als Mitglied der Sozialhilfebehörde für in Not geratene Einwohnerinnen und Einwohner ein.

Den Angehörigen sprechen wir unser tiefes Mitgefühl und unser herzliches Beileid aus.

Gemeinderat Rümlang  
 Sozialhilfebehörde Rümlang  
 Sozialamt Maur

*Wer im Herzen liebevolle Erinnerungen hinterlässt und unsere Seele berührt, kann weder vergessen werden, noch verloren gehen*

In Liebe und tiefer Verbundenheit nehmen wir Abschied von meiner lieben Lebenspartnerin, unserer geliebten Mutter, Schwiegermutter, Omi und Schwester

**Rita Duff-Maissen**

28.9.1943 – 29.8.2020

Wir sind dankbar für die grosse Liebe, die Du uns geschenkt hast, doch auch traurig, dass Du nicht mehr da bist

Joschi Kertesz  
 Marcel und Christine Duff  
 Nathalie Duff und Sandro Kübler  
 Aline Duff und Marc Egger  
 Thomas Duff und Claudia Willnauer  
 mit Clemens, Constantin & Clara-Sophie  
 Geschwister, Verwandte und Bekannte

Die Urnenbeisetzung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis

Traueradresse:

Marcel Duff, Kaspar Hinnen-Weg 1, 8153 Rümlang



*MIT DEM TOD EINES GELIEBTEN MENSCHEN VERLIERT MAN VIELES, NIEMALS ABER DIE GEMEINSAM VERBRACHTE ZEIT. DIE ERINNERUNG IST EIN FENSTER, DURCH DAS WIR DICH SEHEN KÖNNEN, WANN IMMER WIR WOLLEN.*

**Elisabeth Masloubi-Trütsch**

20. Oktober 1934 – 27. August 2020

Traurig aber dankbar nehmen wir Abschied von meiner geliebten Ehefrau und unserem geliebten Mutti, Omi und Uromi

Fouad Masloubi und Kinder  
 Ernst und Margrit Trütsch-Kühne und Kinder  
 Sylvia und Urs Frey-Trütsch und Kinder  
 Eveline und Edwin Salvisberg-Trütsch und Kinder  
 Roger und Manuela Trütsch-Sutic und Kinder  
 Claudia und Robert Tomaszewski-Trütsch und Kinder  
 Maya Trütsch

Wir nehmen Abschied am Dienstag, 8. September 2020, um 14 Uhr, in der reformierten Kirche Rümlang. Aufgrund der Corona-Einschränkungen findet der Trauergottesdienst im Familien- und Verwandtenkreis statt. Die Urnenbeisetzung wird zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis durchgeführt.

Anstelle von Blumen wünschte sich Mutti eine Spende an das Tierheim Rümlang, Helena Frey-Stiftung, Post Konto Nr. 80-12 459-4, mit dem Vermerk «Elisabeth Masloubi».

Traueradresse: Claudia Tomaszewski, Reckholderenstrasse 43, 8154 Oberglatt



## Flohmi in der Sonnhalde

**REGENSDORF.** Am Samstag, 31. Oktober, findet von 10 bis 16 Uhr auf der Galerie beim Begegnungszentrum Sonnhalde der Flohmarkt statt. Tische können für 20 Franken telefonisch unter der Nummer 044 840 10 51 oder mit einer Nachricht an [info@bz-sonnhalde.ch](mailto:info@bz-sonnhalde.ch) reserviert werden. Die Organisation freut sich auf viele Besucher und Besucherinnen der Gemeinde Regensdorf. (e)

## Infoveranstaltung abgesagt

**REGENSDORF.** Die Informationsveranstaltung zur Innensanierung der reformierten Kirche Regensdorf, geplant am 9. September, wird verschoben. Aufgrund der Erwägungen im Rahmen der veränderten coronabedingten Finanzsituation sind weitere Abklärungen durch die Kirchenpflege angezeigt. Insbesondere wird die Tragbarkeit der Folgekosten der Innensanierung überprüft und unter Berücksichtigung der Entwicklung neu aufgestellt. Deshalb wird die Informationsveranstaltung vom 9. September in der reformierten Kirche Regensdorf abgesagt und auf einen späteren Zeitpunkt verschoben. Anlässlich der Kirchgemeindeversammlung vom 14. September wird der Stand der Abklärungen kommuniziert. Die wesentlichen Aspekte des Sanierungsprojektes werden an der Versammlung nochmals vorgestellt. Kirchenpflege reformierte Kirche Furttal

## FORUM

### Die Vereinigung Kiwanis, ein mysteriöser Geheimbund?

Was ist denn Kiwanis überhaupt, warum machen Leute da mit und was verfolgen sie für Ziele? Alles Fragen die den meisten Bürgern zuerst mal einfallen, wenn sie etwas von den Aktivitäten einer solchen Vereinigung lesen.



Maximilian Walter, Kiwanis

Ich kann Sie beruhigen, es ist kein Geheimbund und sein Ziel ist es auch nicht, eine neue Staatsordnung herbeizuführen. Kiwanis, wie Lions oder Rotary, sind weltweite Organisationen, deren Mitglieder in ihrem Leben schon einiges erreicht haben und die ihren Teil am Funktionieren der Gesellschaft auch immer geleistet haben. Sie sind meist in verantwortungsvoller Stellung und es geht ihnen finanziell nicht schlecht. Da es den Mitgliedern solcher «Serviceclubs» bewusst ist, dass sie eher privilegiert sind, wollen sie in diesem Sinne der Gesellschaft etwas zurückgeben. Dazu bietet die Vereinigung eine Plattform, in der man Freunde findet, die in etwa das gleiche Gedankengut vertreten, und gemeinsam auch etwas für diejenigen tun, die nicht unbedingt auf der

Sonnenseite des Lebens stehen. Es entstehen Freundschaften und man entwickelt gemeinsame Projekte, durch die jeweils auch Geld für die Projekt- und Sozialkasse verdient wird. Das ermöglicht es uns dann auf der anderen Seite, auch soziale und gesellschaftliche Projekte zu realisieren, bei denen auch häufig ein rechter Anteil Fronarbeit dahinter steckt. Unser Kiwanis-Club Regensberg Dielsdorf hat Mitglieder, die im Wesentlichen im Grossraum Furttal und Wehntal wohnen oder gewohnt haben, also im Bezirk Dielsdorf. Wir sind zudem von Anfang an ein gemischter Club, das heisst, bei uns sind sowohl Frauen wie Männer als Mitglieder willkommen. Doch woher kommt der Name Kiwanis? «Nunc Kee-Wanis» geht auf einen Ausdruck der Otchipew-Indianer zurück. Er bedeutet so viel wie «Wir handeln, wir haben eine gute Zeit». Und wir wollen auch handeln! Das steht für unsere Mitglieder an oberster Stelle. Wie schon der Slogan von Kiwanis, «Save the Children of the World» sagt, richtet Kiwanis sein Hauptaugenmerk auf Projekte, bei denen es darum geht, Kindern zu helfen. Das heisst aber nicht, dass wir nur an diese Generation denken. Einen festen Teil in unserem Jahresprogramm hat nämlich auch das jährliche Grillfestival im Gesundheitszentrum Dielsdorf. Unsere Mannschaft grilliert und serviert an diesem Anlass für die Bewohner, die diese gelungene Abwechslung

jedes Mal sehr schätzen. Zudem bewirten wir dann auch das Pflegepersonal, das sich die Zeit dafür nehmen kann. Sie gehen bestimmt mit uns einig, dass diese es verdient haben, dass sie auch einmal einfach hinsitzen und geniessen dürfen. Weitere Aktionen, die der Kiwanis Club Regensberg Dielsdorf (KCRD) in den letzten Jahren umgesetzt hat, sind zum Beispiel auch das Erstellen des Planetenwegs auf der «Lägern». Der Weg war 2008 eingeweiht worden und um das Projekt umzusetzen, haben Dutzende Kiwanis-Mitglieder zahlreiche Stunden investiert. Der Lägernweg ist ein einmaliges Projekt, das, dank dem grossen Wissensschatz unseres leider verstorbenen Kollegen Kurt Baur, wohl einen der spannendsten und schönsten Planetenwege überhaupt entstehen liess. Überzeugen Sie sich selber im Internet unter <http://planetenweg-laegern.ch> oder nehmen Sie den Weg ab dem Parkplatz «Linden» bis zum Burghorn im Kanton Aargau gerne selber unter die Schuhe. Ein weiteres Projekte war die Wiederinstandstellung des Robinsonsplatzes der Tagesschule in Regensberg, den wir in Fronarbeit an zwei Nachmittagen wieder fit gemacht haben. In Zukunft werden wir gerne regelmässig von unseren Aktivitäten berichten. So sehen Sie, was wir hier, in Ihrer direkten Umgebung immer so machen. Maximilian Walter, Leserreporter vom Kiwanis Club Regensberg-Dielsdorf

### Zehn Millionen Menschen?

Das Freizügigkeitsabkommen hat unserem Land in den letzten 13 Jahren eine Million Zuwanderer beschert. Eine Statistik zeigt bezüglich des Bevölkerungswachstums von 2007 bis 2018, dass die Zunahme in der Schweiz, auch im Verhältnis zu deren Fläche, deutlich grösser war als in der EU. Dies verdanken wir dem links-grünen Spektrum, den Mitteparteien, der FDP, den Wirtschaftsverbänden und den Grosskonzernen. Letztere wollen billige Arbeitskräfte aus der EU, damit sie ältere einheimische Arbeitnehmer in die Arbeitslosigkeit abgeben können und damit in die Sozialwerke. Bundesrätin Keller-Sutter hat eigens für sie ein Instrument geschaffen, nämlich die Überbrückungsrente. Dieses neue Sozialwerk verschlingt jährlich mehrere hundert Millionen Franken. Für die Grosskonzerne lohnt es sich: Sie verdienen mehr Geld für hohe Löhne und Boni der Führenden. Eine weitere Zuwanderung in dieser Grösse erhöht den Dichtestress in der Verkehrsinfrastruktur. Es gibt immer mehr Stau und überfüllte Züge. Unser Land erträgt keine weitere Million Zuwanderer. Schützen wir unsere wunderschöne Heimat. Das sind wir unseren Nachkommen schuldig.

Kurt Tobler, Buchs

**NEIN**  
zur radikalen  
Kündigungsinitiative

**Jetzt abstimmen!**

Am 27.9.2020 die Bilateralen sichern.

Die Initiative will die Personenfreizügigkeit mit der EU beenden. Damit zwingt sie die Schweiz zur Kündigung der Bilateralen, ohne eine brauchbare Alternative anzubieten. Das ist verantwortungslos.

**Amtliche Anzeigen**

Aufgrund der aktuellen Lage rund um die Ausbreitung des Coronavirus (SARS-CoVid-2-Corona) besteht anlässlich der

**Gemeindeversammlung vom 9. September 2020**

die Pflicht, eine den üblichen Hygienestandards entsprechende Gesichtsmaske zu tragen. Die Tragpflicht beginnt beim Eingang in das Gebäude und endet beim Verlassen desselben. Wir ersuchen die Bevölkerung, wenn möglich die eigene Maske mitzunehmen.

SEKUNDARSCHULGEMEINDE RÜMLANG-OBBERGLATT  
PRIMARSCHULGEMEINDE RÜMLANG  
POLITISCHE GEMEINDE RÜMLANG

Die Stimmberechtigten der vorstehenden Gemeinden werden hiermit eingeladen zu einer

**GEMEINDEVERSAMMLUNG**

auf Mittwoch, 9. September 2020, 20.00 Uhr, im Gemeindesaal Rümlang

**A. Sekundarschulgemeinde Rümlang-Oberglatt****1. Genehmigung der Jahresrechnung 2019****Abschied der Rechnungsprüfungskommission Rümlang:**

1. Die Rechnungsprüfungskommission hat die **Jahresrechnung 2019** der Sekundarschule Rümlang-Oberglatt in der von der Schulpflege beschlossenen Fassung vom 17.03.2020 geprüft. Die Jahresrechnung weist folgende Eckdaten aus:

<b>Erfolgsrechnung</b>	Gesamtaufwand	Fr.	10'236'340.16
	Gesamtertrag	Fr.	10'394'540.17
	<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>Fr.</b>	<b>158'200.01</b>

<b>Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen</b>	Ausgaben VV	Fr.	1'492'903.70
	Einnahmen VV	Fr.	---
	<b>Nettoinvestitionen / Verwaltungsvermögen</b>	<b>Fr.</b>	<b>---</b>

<b>Investitionsrechnung Finanzvermögen</b>	Ausgaben Finanzvermögen	Fr.	---
	Einnahmen Finanzvermögen	Fr.	---
	<b>Nettoinvestitionen / Finanzvermögen</b>	<b>Fr.</b>	<b>---</b>

<b>Bilanz</b>	<b>Bilanzsumme</b>	<b>Fr.</b>	<b>7'997'917.67</b>
---------------	--------------------	------------	---------------------

Der Ertragsüberschuss der Erfolgsrechnung wird dem Bilanzüberschuss zugewiesen. Dadurch erhöht sich der **Bilanzüberschuss auf Fr. 3'273'980.91**

2. Die Rechnungsprüfungskommission stellt fest, dass die Jahresrechnung der Sekundarschulgemeinde Rümlang-Oberglatt finanzrechtlich zulässig und rechnerisch richtig ist. Die finanzpolitische Prüfung der Jahresrechnung gibt zu keinen Bemerkungen Anlass.
3. Die Rechnungsprüfungskommission hat den Kurzbericht der finanztechnischen Prüfung zur Kenntnis genommen.
4. Die Rechnungsprüfungskommission beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung 2019 der Sekundarschulgemeinde Rümlang-Oberglatt entsprechend dem Antrag der Schulpflege zu genehmigen.

**B. Politische Gemeinde Rümlang****1. Genehmigung der Jahresrechnung 2019****Abschied der Rechnungsprüfungskommission Rümlang:**

1. Die Rechnungsprüfungskommission hat die **Jahresrechnung und die Sonderrechnungen 2019** der Politischen Gemeinde Rümlang in der vom Gemeinderat beschlossenen Fassung vom 07.04.2020 geprüft. Die Jahresrechnung weist folgende Eckdaten aus:

<b>Erfolgsrechnung</b>	Gesamtaufwand	Fr.	45'251'294.20
	Gesamtertrag	Fr.	47'855'188.71
	<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>Fr.</b>	<b>2'603'894.51</b>

<b>Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen</b>	Ausgaben VV	Fr.	6'238'477.68
	Einnahmen VV	Fr.	920'335.15
	<b>Nettoinvestitionen / Verwaltungsvermögen</b>	<b>Fr.</b>	<b>5'318'142.53</b>

<b>Investitionsrechnung Finanzvermögen</b>	Ausgaben Finanzvermögen	Fr.	60'980.95
	Einnahmen Finanzvermögen	Fr.	---
	<b>Nettoinvestitionen / Finanzvermögen</b>	<b>Fr.</b>	<b>---</b>

<b>Bilanz</b>	<b>Bilanzsumme</b>	<b>Fr.</b>	<b>92'927'237.11</b>
---------------	--------------------	------------	----------------------

Der Ertragsüberschuss der Erfolgsrechnung wird dem Bilanzüberschuss zugewiesen. Dadurch erhöht sich der **Bilanzüberschuss auf Fr. 40'095'657.84**.

2. Die Rechnungsprüfungskommission stellt fest, dass die Jahresrechnung der Politischen Gemeinde Rümlang finanzrechtlich zulässig und rechnerisch richtig ist. Die finanzpolitische Prüfung der Jahresrechnung gibt zu keinen Bemerkungen Anlass.
3. Die Rechnungsprüfungskommission hat den Kurzbericht der finanztechnischen Prüfung zur Kenntnis genommen.
4. Die Rechnungsprüfungskommission beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung und die Sonderrechnungen 2019 der Politischen Gemeinde Rümlang entsprechend dem Antrag des Gemeindevorstands zu genehmigen.

**2. Genehmigung eines Kredites von Fr. 2'600'000.00 für den Bau des „Haus Rümelbach“ (Kostengenauigkeit +/- 10%) sowie der entsprechenden Folgekosten****Antrag**

Die Rechnungsprüfungskommission hat den Antrag des Gemeinderates für die Genehmigung eines Kredites von Fr. 2'600'000 (+/- 10 %) für den Neu-bau „Haus Rümelbach“ sowie die entsprechenden Folgekosten, geprüft und beantragt der Gemeindeversammlung diesen abzulehnen.

Diese Investition ist in Anbetracht der Finanzsituation der Gemeinde in dieser Höhe zu hoch. Die RPK hat bereits vorab kund getan, dass allenfalls eine massive Redimensionierung der Kosten, sprich Halbierung der gesamten Objektkosten von Fr. 4'651'000.00 geprüft werden sollte. In der aktuellen Situation müssen sich die Investitionen auf das Notwendigste beschränken und das Gebot der Sparsamkeit muss penibel eingehalten werden. In diesem Licht sind auch die Folgekosten von jährlich Fr. 299'210.00 zu hoch.

**C. Primarschulgemeinde Rümlang****1. Genehmigung der Jahresrechnung 2019****Abschied der Rechnungsprüfungskommission Rümlang:**

1. Die Rechnungsprüfungskommission hat die Jahresrechnung 2019 der Primarschulgemeinde Rümlang in der von der Schulpflege beschlossenen Fassung vom 10.03.2020 geprüft. Die Jahresrechnung weist folgende Eckdaten aus:

<b>Erfolgsrechnung</b>	Gesamtaufwand	Fr.	19'386'945.21
	Gesamtertrag	Fr.	19'955'050.73
	<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>Fr.</b>	<b>568'105.52</b>

<b>Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen</b>	Ausgaben VV	Fr.	610'602.30
	Einnahmen VV	Fr.	40'980.00
	<b>Nettoinvestitionen / Verwaltungsvermögen</b>	<b>Fr.</b>	<b>569'622.30</b>

<b>Investitionsrechnung Finanzvermögen</b>	Ausgaben Finanzvermögen	Fr.	13'744.00
	Einnahmen Finanzvermögen	Fr.	---
	<b>Nettoinvestitionen / Finanzvermögen</b>	<b>Fr.</b>	<b>---</b>

<b>Bilanz</b>	<b>Bilanzsumme</b>	<b>Fr.</b>	<b>20'819'693.87</b>
---------------	--------------------	------------	----------------------

Der Ertragsüberschuss der Erfolgsrechnung wird dem Bilanzüberschuss zugewiesen. Dadurch erhöht sich der **Bilanzüberschuss auf Fr. 7'941'819.72**.

2. Die Rechnungsprüfungskommission stellt fest, dass die Jahresrechnung der Primarschulgemeinde Rümlang finanzrechtlich zulässig und rechnerisch richtig ist. Die finanzpolitische Prüfung der Jahresrechnung gibt zu keinen Bemerkungen Anlass.
3. Die Rechnungsprüfungskommission hat den Kurzbericht der finanztechnischen Prüfung zur Kenntnis genommen.
4. Die Rechnungsprüfungskommission beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung 2019 der Primarschulgemeinde Rümlang entsprechend dem Antrag der Schulpflege zu genehmigen.

**2. Genehmigung der Abrechnung Dachsanierung alte Turnhalle und Zwischentrakt Schulhaus Worbiger****Abschied der Rechnungsprüfungskommission Rümlang:****Antrag**

Die Rechnungsprüfungskommission hat den Antrag der Primarschulpflege Rümlang, Genehmigung der Abrechnung für die Dachsanierung Worbiger Turnhalle alt und Zwischentrakt, Fr. 467'434.45, geprüft und beantragt der Gemeindeversammlung diesen zu genehmigen.

**3. Überführung der Liegenschaft Leberbäumlistrasse 8, Rümlang vom Finanz- ins Verwaltungsvermögen****Abschied der Rechnungsprüfungskommission Rümlang:****Antrag**

Die Rechnungsprüfungskommission hat den Antrag der Primarschulpflege Rümlang, Überführung der am 27. November 2018 erworbenen Liegenschaft Leberbäumlistrasse 8, Hört, zum Buchwert von Fr. 2'885'009.60 vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen, geprüft und beantragt der Gemeindeversammlung diesen mit folgenden Bemerkungen zu genehmigen.

Das Geschäft und der Antrag beschränken sich ausschliesslich auf die Überführung vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen selbst. Zum Geschäft des Kaufs dieser Immobilie im Jahr 2018 wurden der RPK zu keiner Zeit Anträge und entsprechende Grundlagen bzw. Informationen vorgelegt, somit ist dieser Kauf auch heute nicht von der RPK geprüft. Zum Geschäft des Umbaus dieser Immobilie wurden der RPK zu keiner Zeit Anträge mit den entsprechenden Informationen oder allfällige Bauabrechnungen vorgelegt und somit ist dieser Umbau auch heute nicht von der RPK geprüft.

**4. Systemwechsel Heizenergie im Schulhaus Rümelbach (Energie-Contracting)****Antrag**

Die Rechnungsprüfungskommission hat den Antrag der Primarschulpflege Rümlang, Systemwechsel Heizenergie im Schulhaus Rümelbach, geprüft und beantragt der Gemeindeversammlung diesen zu genehmigen.

Akten und Stimmregister können in der Gemeinderatskanzlei eingesehen werden. Nähere Auskünfte über die Stimmberechtigung gibt das Gesetz über die politischen Rechte vom 1. September 2003.

Anfragen von allgemeinem Interesse im Sinne von §17 des Gemeindegesetzes sind schriftlich an den Gemeinderat zu richten. Sie werden, sofern diese spätestens zehn Tage vor der Versammlung eingereicht werden, durch den Gemeinderat spätestens einen Tag vor der Gemeindeversammlung schriftlich beantwortet. An der Gemeindeversammlung werden die Anfrage und die Antwort bekannt gegeben.

Rümlang, im August 2020

Im Auftrag der Gemeindevorsteherschaften:  
Der Gemeinderat

Sämtliche Dokumente und die dazugehörigen Akten werden in elektronischer Form auf der Homepage der Gemeinden Rümlang und der Sekundarschulgemeinde Rümlang-Oberglatt unter der Rubrik Gemeindeversammlung aufgeschaltet. Sämtliche Dokumente liegen bei der Gemeinderatskanzlei Rümlang und der Verwaltung der Sekundarschulgemeinde Rümlang-Oberglatt zur Einsicht auf.

# Lokales Gewerbe

# GVR

Gewerbeverband Regensdorf  
Buchs und Dällikon

**FACHBETRIEBE MIT PERSÖNLICHER BERATUNG**

[www.gvr-regensdorf.ch](http://www.gvr-regensdorf.ch)

Ihr Fachhändler  
für Haushaltgeräte

DAS FACHGESCHÄFT  
**BAS**  
Haushaltgeräte GmbH

Markenprodukte  
zu fairen Preisen

[www.bas-partner.ch](http://www.bas-partner.ch)

Dorfstrasse 57 8105 Watt-Regensdorf Tel. 044 840 30 30 [www.bas-partner.ch](http://www.bas-partner.ch)

Miele



SIEMENS



Electrolux



BOSCH



SCHULTHESS

## GVR-Heute

ein Beispiel aus  
der lokalen Vielfalt

### Haus und Tiere in besten Händen

Seit Jahren ist die kompetente Haus- und Tierbetreuung aus dem Zürcher Unterland nicht mehr wegzudenken. Manuela Nyffenegger, eidgenössisch diplomierte Tierpflegerin, ist seit Mai 2018 deren Inhaberin und bietet vielfältige Dienstleistungen an.

Bei Abwesenheit der Besitzer betreut die engagierte Fachfrau, die noch von drei erfahrenen Teammitgliedern unterstützt wird, Haustiere aller Art und hält auch Ordnung in Haus und Garten, dazu gehören das Betreuen, Füttern und Pflegen der Tiere in ihrem gewohnten Umfeld.

Gerne übernimmt das Dienstleistungsunternehmen auch das Giessen der Pflanzen im Haus und Garten und leert auch den Briefkasten. So ist eine un-

beschwerte Ferienzeit des Haus- und Tierbesitzers garantiert. «Kunden in unserem Betreuungsgebiet, im Furttal, Limmattal und teilweise der Stadt Zürich (genaue Angaben auf der Homepage), können sich garantiert 365 Tage im Jahr, auch kurzfristig, auf unser Team verlassen», erklärt Manuela Nyffenegger. Die engagierte Geschäftsinhaberin schätzt es auch sehr, dass sie von allen Tierärzten in der Region unterstützt wird, die ihrer Tier-Betreuung Vertrauen schenken und diese ihren Klienten empfehlen.



Mit grossem Fachwissen betreuen Manuela Nyffenegger und ihr Team Haus und Tiere. Foto: bb

**Haus- und Tierbetreuung**  
Manuela Nyffenegger  
Obere Breiten 9, 8108 Dällikon  
Telefon 079 874 36 00  
[www.hausundtierbetreuung.ch](http://www.hausundtierbetreuung.ch)

Bernie Bernhard

Dienstleistungen rund um Ihre Abwesenheit

- HAUSTIERE - PFLANZEN - GARTEN VERSORGEN UND PFLEGEN
- BRIEFKÄSTEN LEEREN
- ZU HAUSE IST ALLES OK!

FON +41 79 874 36 00  
eidg. dipl. Tierpflegerin

[info@hausundtierbetreuung.ch](mailto:info@hausundtierbetreuung.ch)  
MANUELA NYFFENEGGER



Seit über **45** Jahren  
Ihr zuverlässiger Partner für

Schlüssel • Schlösser • Schliessanlagen  
Sicherheitsbeschläge • Reparaturen • Gravuren  
Beschilderungen



Watterstrasse 91  
CH-8105 Regensdorf  
Tel. 044 840 60 75  
Fax 044 840 67 09  
[info@quickschluesel.ch](mailto:info@quickschluesel.ch)

**besser verstehen dabei sein**

Gratis Hörtest •  
neutrale Hörberatung •  
Hörgeräteverkauf •  
Hörgeräte-reparatur •

**Hörzentrum**  
REGENDORF  
PETER DÄSCHER

Zentrum, 8105 Regensdorf  
Eingang West > UBS > Lift > 1. Stock  
Mo - Fr: 9.00 - 12.00 / 13.30 - 18.00  
[www.hoer-regensdorf.ch](http://www.hoer-regensdorf.ch)  
Telefon: 044 840 08 08

**BRÄNDLI** METALLBAU  
WATT GmbH

Wintergärten  
Balkonverglasungen  
Beschattungssysteme  
Metallbau allgemein

Niederhaslistrasse 1  
8105 Watt  
Telefon 044 840 07 23  
Fax 044 840 43 29  
[www.braendli-metallbau.ch](http://www.braendli-metallbau.ch)  
[info@braendli-metallbau.ch](mailto:info@braendli-metallbau.ch)

**P. Stahel**  
Malergeschäft

[peterstahel@swissonline.ch](mailto:peterstahel@swissonline.ch)  
Tel. 044 844 46 35

Alles strahlt  
wo Stahel malt!

**SANITÄR MEIER**

8108 Dällikon • Telefon 044 844 02 88  
[www.sanitaer-meier.ch](http://www.sanitaer-meier.ch)

Neu-/Umbau, Servicearbeiten  
Boilerentkalkungen  
Wasserenthärtungsanlagen

Wir sind 24 Stunden für Sie im Einsatz!

**1A mietwagen**

1A Mietwagen AG  
Telefon 044 847 36 13

Mietstationen:  
Dällikon • Winkel • Schöffli Dorf  
ZH-Wiedikon • Spreitenbach

Webseite

**IHR ZÜGELTERMIN – UNSERE HELFER!**

Nutzfahrzeug klein	Nutzfahrzeug gross mit Hochdach	Nutzfahrzeug mit Hebebühne
Fr. 100.-/Tag	Fr. 160.-/Tag	Fr. 200.-/Tag

Alle Fahrzeugkategorien & Preise finden Sie auf unserer Homepage: [www.1amietwagen.ch](http://www.1amietwagen.ch)

**Smart Kitchen!** Die Zukunft des vielseitigen Kochens beginnt ab morgen. Kombinieren Sie Ihre bestehende Küche mit neuen, innovativen Einbaugeräten nach Mass.

**LANGMEIER**  
KÜCHENBAU SCHREINEREI  
Badenerstrasse 20, 8107 Buchs  
Tel. 044 844 01 51, [www.langmeier-ag.ch](http://www.langmeier-ag.ch)

## GVR-Anlässe

Donnerstag, 17.9.2020

**Generalversammlung  
GVR**

Werkstatt-Wiesenhof 2,  
Gebrüder Meier Buchs / Dällikon



Bei uns steht das Gehirn im Zentrum  
80'000 Menschen in der Schweiz sind von Epilepsie betroffen. Wir diagnostizieren, beraten, behandeln Akut-Patienten und betreiben intensiv Gehirnforschung.

Danke für Ihre Unterstützung  
PC 87-713581-4  
IBAN CH66 0900 0000 8771 3581 4  
[www.swissepi.ch/spenden](http://www.swissepi.ch/spenden)





**senevita**  
Mülibach

Senevita Mülibach, Mülibachstrasse 20, 8107 Buchs ZH, Telefon 044 800 83 00, muelibach@senevita.ch, www.muelibach.senevita.ch

Wohnberatung Senevita:

## Finden Sie ihr neues Zuhause!

Wohnen und Leben im Alter heisst hohe Wohnqualität, individuelle Dienstleistungen und eine ausgezeichnete Gastronomie – dafür steht die Senevita.

Lernen Sie die Senevita Mülibach während einer persönlichen Führung kennen. Ich beantworte Ihre Fragen und stelle Ihnen das Angebot im Detail vor.

Flexibilität wird bei uns grossgeschrieben – falls die Situation es erfordert, kann eine Erstberatung auch bei Ihnen stattfinden.

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme:  
Annette Ebert, [annette.ebert@senevita.ch](mailto:annette.ebert@senevita.ch), 056 417 66 96

## In Bülach zu vermieten:

### 3-Zimmer Parterre-Wohnung im Grünen

Mit Geschirrspüler und Abstellplatz  
CHF 1'100.00 plus Nebenkosten

### Neu renovierte 3.5-Zimmer-Parterre-Wohnung

Mit Geschirrspüler, eigener Waschmaschine / Tumbler und Abstellplatz  
CHF 1'700.00 plus Nebenkosten

Bei Interesse melden unter 044 860 23 24  
Bitte lange klingeln lassen und aufs Band sprechen

*lebendiges*  
REGENS D O R F

Thomas C. Breuer und Bänz Friedli



**Nur noch wenige Plätze frei!**

«Retour: Breuer & Friedli fahren Eisenbahn»

Beide sind sie Autoren, Kabarettisten und Preisträger des «Salzburger Stiers» und befassen sich oft mit dem Unterwegssein in öffentlichen Verkehrsmitteln – beide sind sozusagen Fahrtschreiber. Sie reden übers Bahnfahren, lesen aus ihren Büchern und tragen Dialoge vor. Wohin die Reise führt, ist ungewiss. Dass es dabei aber einiges zu lachen gibt, wissen alle, die die beiden kennen.

Datum und Zeit	Freitag, 11. September 2020, 20.00 Uhr
Ort	Gemeinschaftszentrum Roos, Regensdorf
	Das Tragen einer Schutzmaske ist für alle Besucher obligatorisch.
Eintritt	CHF 20.- / 30.- (Mitglieder/Nichtmitglieder)
Türöffnung	19.15 Uhr
Vorverkauf	– Keine Sitzplatzbuchungen über Internet oder PHOTOLESS – Ticketreservierungen ab 19.08.2020 über Tel. 076 541 08 16, Mittwoch – Samstag, 09.00 – 11.00 und 19.00 – 21.00 – Der VLR teilt die Sitzplätze anhand der Bestelleingänge zu

Unsere nächste Veranstaltung: Freitag, 30. Oktober 2020, 20.00 Uhr, Frölein Da Capo mit «Kämmerlimusik», Gemeinschaftszentrum Roos, Regensdorf

Verein Lebendiges Regensdorf, 8105 Regensdorf, [www.lebendigesregensdorf.ch](http://www.lebendigesregensdorf.ch)

### Alternative zum Altersheim?

In ruhiger, grosser und rollstuhlgängiger 4.5-Zimmerwohnung mit Garten im Dorfkern Buchs ZH vermieten wir

ein Zimmer (ca. 17 m<sup>2</sup>) mit eigenem Badezimmer (auf Wunsch mit Einkaufs-/Reinigungs-/Wäscheservice)

Unser Haushalt besteht aus mir (w, 52) meinem Sohn (19) und unserem Büsi (12). Coop, VOI, Denner, Bäckerei, Metzgerei und Bushaltestelle in 2 Minuten erreichbar. Auch jüngere Interessenten sind herzlich willkommen.

Mietzins pro Monat: Fr. 990.–  
inkl. Nebenkosten Internet, Versicherungen, Verbrauchsmaterial.  
CD-001/00454

**h.baumgartner & sohn ag**

### WÄRMEVERBUND RÜMLANG

Der Umwelt und den Wäldern von Rümlang und der Umgebung zu liebe!

Wärmeversorgung mit heimischer nachwachsender CO<sub>2</sub> – neutraler Energie aus Holz.  
Bei Interesse an einem Anschluss kontaktieren Sie uns:

H. Baumgartner & Sohn AG  
Brüttenerstrasse 1, CH-8315 Lindau  
Tel: 076 419 96 68, [admin@hbsenergie.ch](mailto:admin@hbsenergie.ch)

## Haben Sie Probleme mit Ihrem PC?

Suchen Sie einen neuen PC oder sonstige Hardware? Zögern Sie nicht, rufen Sie mich an!

Tel. 076 558 96 53 – [www.dkpcsupport.ch](http://www.dkpcsupport.ch)



## Da dank Gönnern.

Ohne Gönnern keine Rega.

Gönnern werden:  
[rega.ch/goenner](http://rega.ch/goenner)



*Gratulation*



Liebes Grosi

## Hedwig Amweg

Du kannst am 7. September deinen 100. Geburtstag feiern.

Wir freuen uns diesen, nicht alltäglichen, Anlass mit dir im Gesundheitszentrum verbringen zu können.

Für das neue Lebensjahr wünschen wir dir viel Glück, Freude und hoffentlich weniger Schmerzen. Geniesse weiterhin jede Abwechslung, Spaziergänge und Besuche.

Wir lieben dich.

Deine Kinder, Schwiegetochter,  
Enkel, Urenkel mit Partner, Freunde und Bekannte



” Rheuma? “

Ich? “

Nadine, 38 Jahre

Wir stärken Betroffene in ihrem Alltag mit Rheuma.



Rheumaliga Schweiz  
Ligue suisse contre le rhumatisme  
Legia svizzera contro il reumatismo

## Impressum

## FURTTALER RÜMLANGER

FZ Furttaler Zeitung AG  
Winterthurerstrasse 23, 8180 Bülach, Telefon: 044 863 40 50

Auflage: 19'989 Exemplare  
Leser: 20'000 (MACH Basic 2019-2)

## Unterland Zeitung

Unterland Zeitung  
Winterthurerstrasse 23, 8180 Bülach, Telefon: 044 863 40 50

Auflage: 35'268 Exemplare  
Leser: 34'000 (MACH Basic 2019-2)

Erscheinung wöchentlich  
Freitags per Post in alle Haushaltungen

Geschäftsleiter  
Alain Isliker

Verkaufsleiter  
Stephan Kuhn  
[stephan.kuhn@furttaler.ch](mailto:stephan.kuhn@furttaler.ch)

Verkauf  
Sonja Näf  
[sonja.naef@furttaler.ch](mailto:sonja.naef@furttaler.ch)  
Sandro Osta  
[sandro.osta@unterlandzeitung.ch](mailto:sandro.osta@unterlandzeitung.ch)

Redaktionsleiterin  
Sabrina Meier (sam)

Redaktion  
Sibylle Ratz (sira), Stv. Redaktionsleiterin  
Martina Kleinsorg (mak)  
Sabine Schneider (sas)  
Bettina Sticher (sti)  
Désirée Reinke (dre)  
Ramona Kobe (rak)

[redaktion@ruemlanger.ch](mailto:redaktion@ruemlanger.ch)  
[redaktion@furttaler.ch](mailto:redaktion@furttaler.ch)  
[leser@furttaler.ch](mailto:leser@furttaler.ch) (Leserbriefe + -fotos)  
[redaktion@unterlandzeitung.ch](mailto:redaktion@unterlandzeitung.ch)

Redaktion und Inserateschluss:  
Dienstag, 12 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos lehnt die Redaktion jede Verantwortung und Haftung ab. Die Meinung der Kolumnisten muss sich nicht unbedingt mit derjenigen der Redaktion decken.

Verleger  
Christoph Blocher

**swissregio kombi**

Leitung Verkauf National: Rita Meyer  
[rita.meyer@swissregiomedia.ch](mailto:rita.meyer@swissregiomedia.ch)  
Telefon +41 (0)44 244 13 06  
[www.swissregiokombi.ch](http://www.swissregiokombi.ch)

**swissregio media**

Geschäftsführerin: Martina Barth  
Werdstrasse 21, 8021 Zürich  
[martina.barth@swissregiomedia.ch](mailto:martina.barth@swissregiomedia.ch)

# Wenn das Nagen zur Nagelprobe wird

**Nägelkauen gegen den alltäglichen Stress? Warum wir das tun, wer besonders schwer daran zu nagen hat und was dagegen hilft.**

Abgebissene Nägel und abgeknabberte Haut, teilweise bis aufs Blut: Fingernägelkauen ist ein Laster, das erstaunlich viele teilen. Das Kauen endgültig an den Nagel zu hängen, fällt schwer. In welchen Situationen die Hand zum Mund wandert und wie sich der Drang bremsen lässt, weiss Prof. Dr. med. Michael Rufer, Chefarzt und stellvertretender Direktor an der Klinik für Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosomatik der Psychiatrischen Universitätsklinik Zürich.

**Herr Professor Rufer, haben wir häufig an den Nägeln zu kauen?**

Tatsächlich kauen viele Menschen an ihren Nägeln. In etwa machen das 30 Prozent der Kinder und Jugendlichen. Zudem kaut jeder zehnte Erwachsene an seinen Nägeln – und das recht ausgeprägt. Das heisst, diese Personen sind nicht nur ein bisschen nervös und haben kurz die Finger im Mund. Nein, sie kauen intensiv oder aus Gewohnheit regelmässig.

**Ich kenne eigentlich nur Männer, die Nägel kauen.**

Das liegt wahrscheinlich daran, dass Sie es nur bei Männern so offensichtlich sehen. Denn eigentlich kauen Männer wie Frauen gleichermaßen. Frauen legen aber oft mehr Wert auf schöne Nägel, deshalb stört es sie mehr und sie schauen eher, was es für Lösungen gäbe.

**Doch warum wird überhaupt am Finger herumgebissen? Sie haben von Gewohnheit gesprochen.**

Die Gründe fürs Nägelkauen sind sehr individuell. Einige machen das in der Tat bereits automatisiert. Andere leiden unter dauerhaften Ängsten oder Gefühlen von Unzufriedenheit. Das Nägelkauen dient dann als Flucht. Auch Langeweile kann ein Auslöser sein, ebenfalls für andere zwanghafte Handlungen wie das Haare-Ausreissen und Hautkratzen. Das sind ähnliche Verhaltensweisen. Wir bezeichnen das Nägelkauen nicht als Sucht, sondern als Impulskontrollstörung. Bei Stress verstärkt sich diese Handlung häufig.

**Dann gab es in der Corona-Krise einen Anstieg an Nägelkauenden?**

Ich weiss von einer meiner Patientinnen, dass sie nach der Behandlung wunderbar ohne Nägelkauen zu



Nägelkauen: Nur eine hässliche Angewohnheit oder steckt mehr dahinter? iStock

recht kam. Doch während des Lockdowns kam der Rückschlag. Einerseits aus Angst vor dieser ungewissen Situation und andererseits, weil sie zu Hause einfach mehr Zeit hatte. Das Nägelkauen habe sich dann wieder eingeschlichen, wie sie mir erzählte. So erging es vielleicht auch

*Die Gründe fürs Nägelkauen sind sehr individuell.*

anderen. Es ist aber noch zu früh, hier generell von einem Anstieg und im Speziellen von einem Rückfall zu sprechen. Vielleicht verschwindet dieser Impuls auch wieder.

**Neben den körperlichen Schmerzen schämen sich auch viele für ihre «angefressenen» Hände.**

Genau. Deshalb ist wichtig, sowohl die körperlichen als auch die psy-



Prof. Dr. med. Michael Rufer, Chefarzt Psychiatrie, Universitätsklinik Zürich zVg

chischen Folgen zu sehen, die das Kauen auslösen kann. Infektionen können Resultat des Nägelkauens und des Abbeissens der Nagelhäutchen sein, welche direkt an die Nägel anschliessen und den nicht sichtbaren sowie noch weichen Nagel schützen. Ebenso sind Nagelwachstumsstörungen möglich, wobei die Nägel dann mit Rissen ungesund nachwachsen. Häufiger sind aber psychische Folgen mit Scham- und Schuldgefühlen, welche die Lebensqualität beeinträchtigen. Die Betroffenen wollen ihre Hände verstecken. Sie ziehen sich zurück und versuchen, soziale Situation zu meiden. Falls das nicht geht, passen sie ständig auf, wo ihre Hände sind. Neben der Scham kämpfen sie gegen Schuldgefühle. Denn sie wissen, sie tun etwas, was sie verunstaltet, was sie nicht im Griff haben. Dieser Kontrollverlust wird als sehr unangenehm erlebt.

**Wie reagiert das Umfeld oder die Familie am besten?**

Wenn bei Kindern zum Beispiel Stress oder andere Schwierigkeiten dahinter stehen, sollte man es bei diesen Problemen unterstützen. Nägelkauen ist bei Kindern aber oft eher eine Angewohnheit und es bestehen gute Chancen, dass das Kauen an den Nägeln aufhört, wenn sie älter werden. Anstatt das Kind immer wieder aufs Kauen anzusprechen, halte ich es für sinnvoller, es zur Abgewöhnung abzulenken. Machen Sie das Nägelkauen nicht ständig zum Thema! Das verunsichert nur. Bei Erwachsenen rate ich dazu, diesen Punkt anzusprechen, unterstützend und ohne Vorwürfe. «Ich sehe, dass du oft an den Nä-

geln kauft. Das macht mir Sorgen.» Wichtig ist zu sehen, dass der Betroffene mit dem Nägelkauen nicht absichtlich ein schlechtes Verhalten an den Tag legt, um den anderen zu ärgern. Hier empfehle ich, Hilfe anzubieten: «Ich finde es störend, dass du immer die Hände im Mund hast. Wollen wir zusammen überlegen, was man dagegen tun kann?»

**Was halten Sie von bitterem Nagelack, um vom Kauen abzuhalten?**

Das reicht meistens nicht als Lösung, denn die Bitterstoffe auf den Nägeln sind nur eine passive Massnahme. Die Person hat nichts Neues gelernt etwa im Umgang mit Stress. Ausserdem kann man sich mit der Zeit auch ans Bittere gewöhnen oder den Lack nicht regelmässig anwenden. Als Ergänzung zu anderen Massnahmen kann der Bitterlack

*Das Kauen endgültig an den Nagel zu hängen, fällt schwer.*

aber hilfreich sein, beispielsweise als Test, um festzustellen, wann genau ich eigentlich an meinen Nägeln kaue.

**Was hilft denn gegen das leidige Nägelkauen?**

Am Anfang steht die Selbstbeobachtung: Wann tritt das Nägelkauen auf? Führen Sie ein Protokoll, um zu merken, in welcher Situation

**Haben Sie einen besonderen Themenwunsch?**

Worauf sind Sie neugierig? Was interessiert Sie brennend? Schreiben Sie es uns auf [info@gesundheit-heute.ch](mailto:info@gesundheit-heute.ch)

Unser Thema am nächsten Samstag, 5. September 2020, 18.10 Uhr: «Ein schwaches Herz»

**gesundheit** heute  
wohldosiert informiert

die Hand zum Mund wandert. Entwickeln Sie dann eine Technik, um die Hand in diesen Momenten nicht zum Mund zu führen. Wenn Sie den Drang verspüren, könnten Sie etwa einen kleinen Ball in die Hand nehmen oder sich auf die Hände setzen. Damit der Impuls abnimmt, kann es helfen, den Fingern eine ähnliche Reizempfindung zu geben, wie es der Mund macht. Etwa die Nägel statt mit den Zähnen mit den Fingerkuppen zu berühren.

**Wie funktioniert die Entkopplungsmethode?**

Bei der sogenannten Entkopplungsmethode geht es darum, einen Teil der Handlung durchzuführen, diese dann aber umzulenken. Wenn die Hand auf dem Weg zum Mund ist, sie zum Beispiel mit Schwung wegzustrecken. Das Wegstrecken ist dann weniger zwanghaft und kann später leichter weggelassen werden. Wenn aber ungelöste Konflikte bestehen, dann sind diese Probleme im Hintergrund nicht einfach weg. Die Rückfallgefahr bleibt. Wenn beispielsweise am Arbeitsplatz erneut eine schwierige Situation auftritt und eskaliert, ist das Nägelkauen wieder da. Wofür steht also das Symptom? Es kann auch eine Depression und Angststörung dahinter stehen. Wenn starkes Nägelkauen nicht in Selbsthilfe lösbar ist, kommt eine Psychotherapie in Frage.

Danica Gröhlisch ist Redaktorin bei «gesundheit heute», der Gesundheits-sendung am Samstagabend auf SRF1.

Anzeige

**gesundheit** heute  
wohldosiert informiert



**Ein schwaches Herz**

Dr. Jeanne Fürst

Die Sendung ermöglichen:  
Clarunis - Universitäres Bauchzentrum Basel  
Universitätsklinik Balgrist, Interpharma, Viollier

Jedes Jahr sterben in der Schweiz rund 30'000 Menschen an einem Herz-Problem. Wenn man einen Herzinfarkt überlebt, kann oft noch keine Entwarnung gegeben werden. Narben im Herz können seine Leistungsfähigkeit stark beeinträchtigen. Das nennt man Herzschwäche. Es können aber auch Herzrhythmusstörungen auftreten. Dann hilft ein Defibrillator, der dem Patienten implantiert wird. **gesundheit heute** war bei einem solchen Eingriff dabei und **Dr. Jeanne Fürst** spricht in der Sendung über Nutzen und Risiken.

**Schweizer Fernsehen**

**Samstag, 5. September 2020 - 18.10 Uhr**



Wiederholungen:

Sonntag, 6. Sept. 2020, 09.30 Uhr, SRF 1 und 20.30 Uhr, SRF info

Weitere Informationen auf [www.gesundheit-heute.ch](http://www.gesundheit-heute.ch)



Für seine Heimat Kloten engagiert sich Fabian Frauenfelder in diversen Bereichen des öffentlichen Lebens. Foto: zvg

# «Mehr als ein Wohnort»

**Als Mundartkünstler Fraui wurde er schweizweit bekannt. Auch heute noch dreht sich im Leben von Fabian Frauenfelder vieles um die Musik, aber nicht alles. Für seine Heimatstadt Kloten ist er in verschiedenen Bereichen des öffentlichen Lebens engagiert.**

DÉSIRÉE REINKE

**KLOTEN.** Mit Liedern wie «Zäme um d'Wält» (2012) und «Danke» (2014) wurde Fabian Frauenfelder schweizweit bekannt. Mittlerweile aber ist es ruhig geworden um den Mundartkünstler «Fraui» – zumindest aus musikalischer Sicht. «Ich habe wirklich gern Musik gemacht, aber das ganze Drumherum war einfach nichts für mich», erklärt der Künstler. Also habe er sich vor einigen Jahren kurzerhand entschieden, seine Musikkarriere zu beenden und sich der beruflichen Selbstständigkeit zu widmen. «Ich schreibe immer noch Songs, aber nicht mehr für die Bühne.» Aus der Karriere ist ein Hobby geworden, eine von vielen Facetten, die den Klotener heute ausmachen.

**Traum vom eigenen Club**

«Ich bin mit vier Jahren nach Kloten gezogen und habe seitdem einen extremen Bezug hierher», sagt Fabian Frauenfelder. Seine Kindheit in der Flughafenstadt sei besonders von der Musik geprägt gewesen. «Mit acht Jahren habe ich begonnen, Schlagzeug zu spielen», erinnert er sich. In der Schule habe er

mit Freunden verschiedene Bands gehabt, im Schulhaus Nägelimoos geprobt und Konzerte in seiner Heimatstadt gegeben. «Und ich habe auch meine ersten Partys in Kloten veranstaltet», so Frauenfelder. Dafür habe er die Klotener Waldhütte oder das Floor genutzt, welches heute von ihm betrieben wird.

«Irgendwann habe ich mir dann in den Kopf gesetzt, dass ich selbst einen Club aufmachen will.» Um das nötige Budget zusammenzubekommen, habe er in anderen Clubs in der Gegend oder in lokalen Geschäften gearbeitet. Mit 17 Jahren eröffnete Fabian Frauenfelder den Club «Hangar 11» in Kloten. Der Club existiert heute nicht mehr, das Unternehmen dahinter, das er damals gründete, hingegen schon. «Ich wusste irgendwann, dass ich mich entscheiden muss: Mache ich weiter als Fraui oder hänge ich mich voll rein in die Selbstständigkeit?» Er entschied sich für Letzteres.

**Grenzen neu definieren**

Ruhiger wurde es für den 33-Jährigen mit seiner Entscheidung allerdings nicht. «Ich habe wirklich viel gearbeitet», gibt er zu. «Sieben Tage die Woche und immer mehr als zehn Stunden täglich.» Aber nicht nur der Aufbau seiner Firma sei intensiv gewesen. «Ich bin jung und gesund und möchte meinen Teil zum Funktionieren der Gemeinde beitragen.» Daher mache er sich in verschiedenen Bereichen des öffentlichen Lebens für die Stadt Kloten stark. Unter anderem engagiere er sich seit Jahren freiwillig in der Pigna. «Die Bewohner

liegen mir sehr am Herzen und sind ein wichtiger Teil von Kloten.»

Zudem organisiere er seit dem Frühling 2016 das Stadtfest als OK-Präsident mit und sei seit Ende 2018 aktives Mitglied der Feuerwehr. «Wir haben alle genug Zeit», ist er überzeugt. Es sei aber wichtig, sich seine Prioritäten immer vor Augen zu halten. «Wir alle haben irgendwo unsere Grenzen, aber Grenzen sind flexibel», meint er. «Es geht darum, diese Grenzen immer wieder neu zu definieren.»

**Liebe für Kloten**

Für seine Heimat Kloten scheut Fabian Frauenfelder keine Mühe. Und doch hat das starke Engagement auch seine Schattenseiten. «Viele Beziehungen sind in die Brüche gegangen, weil ich ihnen zu wenig Zeit gewidmet hatte», weiss der Unternehmer heute. Mit den Jahren aber habe er sich verändert und neue Prioritäten in seinem Leben gesetzt. «Ich bleibe jetzt öfter auch einfach mal daheim und muss nicht überall dabei sein, setze meine Prioritäten in meinem Privatleben», sagt Frauenfelder. Eins aber verändere sich nicht: seine Liebe für Kloten. «Ich reise sehr gern und viel, aber spätestens nach zehn Tagen zieht es mich immer wieder heim», sagt Frauenfelder und lächelt. «Kloten ist viel mehr für mich als nur ein Wohnort. Ich bin wirklich gern hier und hoffe, dass es auch in Zukunft noch viele junge Klotener geben wird, die eine starke Identifikation mit der Stadt haben und sich vielseitig engagieren werden.»

Anzeige



**Der Aussendienst der Mobilier Bülach.**  
Täglich in Bülach, Kloten und Umgebung für Sie im Einsatz.

Wer ist für Sie zuständig?  
Auf mobilier.ch/buelach finden Sie Ihren Berater.

Generalagentur Bülach  
Max Suter

Kasernenstrasse 11  
8180 Bülach  
T 044 872 30 30  
buelach@mobilier.ch

Agentur Kloten  
Schaffhauserstrasse 111  
8302 Kloten  
T 044 872 30 30

**die Mobilier**

## KOLUMNE MARC JÄGGI

### SRF: Total digital

Mit dem Transformationsprojekt «SRF 2024» stellt SRF die Weichen für die digitale Zukunft. Die ersten Worthülsen auf der Webseite vom Schweizer Radio und Fernsehen suggerieren Visionen und Aufbruch. Das Branchenportal [persoenlich.com](http://persoenlich.com) und andere Newsportale filtern jedoch die dunklen Fakten der Umbaumaassnahmen an die Öffentlichkeit. «Sendungen wie «Sportaktuell» werden gestrichen, Leute entlassen, die ganze Produktion soll smarter werden, was das in der Realität auch immer heisst», bringt «Persönlich»-Verleger Matthias Ackeret es auf den Punkt. Dass dem auch «Viva Volksmusik» zum Opfer fällt, ging im Schlagzeilen-Dschungel fast schon unter. Wären diese Neuigkeiten vor 10 oder 20 Jahren an die Gebührenzahler herangetragen worden, der Aufstand wäre gigantisch gewesen! Die Volksmusikfreunde wären mit Mistgabeln beim Leutschenbach aufmarschiert und hätten den Bau in Schutt und Asche



Marc Jäggi (44) ist Mitglied der Geschäftsleitung von Radio 1. Ausserdem moderiert er die Morgenshow von 5 bis 10 Uhr. (93,6 MHz oder DAB+) Foto: zvg

gelegt. Was aber ist nach dem staatsmedialen Streichkonzert an den Stammtischen von Hirschen, Löwen, Bären und in den urbanen Szene-Cafés tatsächlich passiert? Nichts! Warum? Das lineare Fernsehen hat keine Bedeutung mehr. Deshalb wollen, ja müssen wir die Fernsehredaktorin Nathalie Wappler loben. Das SRF verschiebt seine Prioritäten zu Recht ins Internet. Ob dies dem Auftrag von SRF gemäss Bundesverfassung entspricht, steht auf einem anderen Blatt. Dass aber weder Politik noch private Medienunternehmen auf die Barrikade gehen, ist unverständlich bis selbstmörderisch.

**Aktion: zartes Schweinsnierstück Plätzli, Steak oder Braten**

Start Wildsaison

anstatt CHF 4.30 nur **3.90** pro 100g

Wochenhit ab Dienstag: Rinds-Cordon Bleu

**Bodmer Metzgerei** aus Leidenschaft

Zürcherstrasse 14, 8107 Buchs, Telefon 044 844 07 40

**FAIRTRADE-SCHOKOLADE**

**IN JEDEM FALL BESSER**

www.maxhavelaar.ch

FAIRTRADE MAX HAVELAAR

Die **Unterland Zeitung** auch online!

**Kinder sind anders. Deshalb sind wir es auch.**

Danke, dass Sie mit Ihrer Spende eine bestmögliche Heilung von Kindern unterstützen.

Spendenkonto 87-51900-2

UNIVERSITÄTS-KINDERSPITAL ZÜRICH

Das Spital der Elternstiftung

Schlusspunkt nächste Woche!

**B. Fanger** Radio/TV Video Antennen Akustik

044 840 14 69